

“VACÂCES Â SURPRÎSES ”

Pièce de théâtre wallon

“tirée de la pièce franco-wallonne “Gîte à la ferme”

De Bernard Piron

(Comèdèye è Treûs akt's è deûs tâvlês)

Avou d'vint l'ôrde d'intré en scène :

Dés : Désirée Bardot
Fer : Fernand s'y ome
M.Ch : Marie-Charlotte de la Motte de Lisieux
Ch.H : Charles-Henri s'y ome
Lu : Lucienne : célibataire è propriétaire dès gîtes
Léo : Léonard : célibataire è fré d'à Lucienne
Art : Henri Botte : l'artis'
Bre : Brenda Bardot : fèye d'à Désirée è Fernand
M.S. Marie-Sophie de la Motte de Lisieux : fèye d'à Marie-Charlotte è Charles-Henri

La scène :

Deux petits jardins avec une clôture et une barrière en bois les séparant.

En fond et coté de scène, décor de deux petites façades avec une porte et une fenêtre à chaque façade. Au milieu de la scène, une entrée au fond entre les deux jardins, table de jardin+chaises, un transat ou deux, des fleurs ...gazon synthétique.

L'histoire en quelques lignes :

Lucienne et son frère, agriculteurs célibataires, sont propriétaires de deux gîtes à la ferme. Charles-Henri et Charlotte de la Motte de Lisieux, issus de la noblesse, viennent passer quelques jours de repos à la campagne. Leurs voisins de vacances, Désirée et Fernand, parfois un peu « sans gêne », ne sont pas tout à fait le genre de personnes qu'ils ont l'habitude de fréquenter. Cette opposition des genres va donner lieu à des situations très « cocasses »... D'autant plus que Brenda, la fille de Désirée et Fernand, souhaite prendre pour compagne Marie-Sophie, la fille de Charles-Henri et Marie-Charlotte...

Autorisation PREALABLE obligatoire auprès de l'auteur : Bernard Piron

Rue du Tilleul, 25 4890-Thimister-Clermont / 0479 70 02 86

ACTE I – 1^{ère} partie

SCENE 1 (Fernand et Désirée)

(Lever du rideau et pendant ce temps on entend une pétarade infernale du bruit d'une Harley Davidson en coulisses – après quelques instants , entrée de Désirée et Fernand habillés en vrais motards de Harley –veste de cuir...-petit casque...- chaînes...- bottines...)

Dés : vos nos là di r'toûr divins noss' pitit paradis chouchou. On z'a bin fê di fé one pitite porminâde avou l'Harley divant di d'fé nos valises !

Fer : deûs samênes di vacânces sins rin fé !

Dés : quén' bone idèye qui l'gamine à âvou di nos ofri des vacânces po nos 35 ans d'marièdg' !

Fer : awè dèdjà 35 ans, mè wiss' sont-t-y moussés, dji m'dimande surtout kimin dj'a fê po t'supwèrter totes cès ânés .

Dés : è mi don... dji mèritreûs bin ine médaille ! *(prends 2 cannetes de bière)* tins grând sot , à nos 35 ans d'marièdg' adon... ! santé !

Fer : santé ! quéne èquipe èdon nos deûs !

Dés : awè asteûr abèye , alans dus'fé nos valises ... è qui l'fièss' kumine !

Fer : dji m'rafiye di vèyî li kuhène' è l'salon mi...

Dés : *(entreprenante)* è mi l'tchamb' chouchou !

Fer : ti n'candg'rès mâye séz' twè !

Dés : *(pousse Fernand à l'intérieur de la maison)* allez chouchou, abèye

SCENE 2 (Marie-Charlotte et Charles-Henri)

(des coulisses on entend des bruits de hennissements de chevaux, puis, entrée de Marie-Charlotte et de Charles-Henri qui sont habillés en cavaliers tout ce qu'il y a de plus chic : bombe..., veste et pantalon d'équitation ...,bottes de cuir...)

M.Ch : volà mi binamèye, nos èstans di r'tour divins noss' pitit nid d'amour, on z'a vramint bin fê du s'keûr' ciss' pitite porminâde divans di d'fé nos baguèdg's

Ch.H : vos âvez s't'âvou ine ritch' îdèye , mi p'tit poyon , di d'mânder â propriétaire di poleûr prinde avou nos z'ôtes, Iris è Osco.
Deus samènes di condgîs avou nos dj'vôs mè qué bonheûr !

M.Ch : noss' pitite Marie-Sophie a s't'avou ine clapante îdèye di nos ofri cès deûs samènes po nos 35 ans d'marièdg' ! vos volez tél' fèye on p'tit r'montant divans d'ataquer li rindj'mint di nos baguèdg's ?

Ch.H : bin vol'tî mi p'tit poyon, ciss pitite porminâde m'a spiyî les reins !

M.Ch : instalév' mi binamé, dji m'ocupe di to, vos vèyez qui dji sondg' todi à vos ! (*elle sort la bouteille de champagne*)

Ch.H : oh dè champagne, vos èstèz in fèm' sins pareille !

M.Ch : (*qui à ouvert la bouteille et servi 2 verres*) dji sé, dji sé, ... à nos vacânces, qu'èll' seûhèch' douces è pâhûles , hein m'binamé

Ch.H : ni rin fé, si r'pwèsè , ah qué calme, qué délice ! (*on entend du vacarme dans le chalet voisin*)

Fer : arèstèye hein grande sote qui t'es, ti m'va torate tot dihou's'ler

Dés : dji m'è n'è fou m'gros lion !

Fer : nèni, nèni, nin asteûr Désirée ...dji d'désir' mès oh ... siya oh waye ! è co è co ...mès stop...c'est tot po asteûr, nèni , nèni si v'plê,

Dés : siya fernand donco là so l'armâr oui, oh oui, oh oui, è co , è co,

Fer : ouh la, la, Désirée arèt' dji n'è pou pu !!!

M.Ch : nos z'avans des vw'azins come dji pou ètind' !

Ch.H : dj'è n'a bin sogne ! les avév' ètindou ? sins rat'na , y brèyès come des sâvadg's

M.Ch : mès enfin m'y'amoûr y n'fâ nin djudjî les djins à prumî côp d'ouye !

Ch.H : Tot l'mêm' !!! alè assez disserté, alans s'difé nos valises asteûr'

M.Ch : bon ça va dji v'sû...(*Charlotte sort une valise*)(*des coulisses, on entend à nouveau, des bruits équivoques*)(*Charlotte légèrement amusée*) è bin y n'a d'cès qui

n's'anoyès nin à costé !!!(Charles-Henri, outré, sort avec une autre valise, il en reste deux sur scène)

SCENE 3 (Fernand , Desirée puis Charles-Henri et Marie-Charlotte)

Fer : (arrive, un peu... défait...)m'âfin Désirée, tu n'candg'rès maye sèz' twè, ti m' vas torat' fé sower.

Dés : dji n'è pou rin , c'est pu fwèr' qui mi ...ti n'es nin seûl'mint on bê p'tit cokê mè t'es st'on vraye coq d'él'vèdg', t'es mu ptit gros sâvadg' !

(Charlotte et Charles-Henri sont entrés au début de la scène pour reprendre leurs dernières valises et ont assisté au spectacle)

M.Ch : madame, Monsieû,

Ch.H : bondjoû

Fer : ah bondjoû, escusez po l'arèdg, mins on creuyév' qui n'aveû nouk

Dés : vos èstèz nos voisins d'condgî si dj'comprind bin !

Ch.H : c'est çoulà nos arivans po deûs samênes di r'pôs à l'campagne

Fer : (qui imite l'accent emprunté par Charles-Henri) à l'campagne ...c'est drol' , nos ôtes avou nos v'nans po 2 samênes à l'caaaampagne !!!

M.Ch : vray'mint dèsolé, nos n'avans même nin fê les présintââtiiions !!!

Dés : (imite également l'accent de Charles-Henri) fâ s't'assotih', c'est veûr...nos avans rouvié les présintââtiiions !!!

M.Ch : Comtesse Marie-Charlotte de la Motte de Lisieux (échange de mains au dessus de la barrière séparant les 2 jardins)

Dés : ès'tchânté, madame li comtesse, mi c'est Désirée du d'zeû mon Matcheû

Fer : mi du même comtesse..., Fernand..., dji provins dè gros bois !!! (il fait une révérence comique)

Dés : è vos c'est kumin voss' pitit nom Madame li Comtesse de la Crotte de Lisier ?

Ch.H : de la Motte de Lisieux volèv' dire ; c'est po rire sûrmint !!!

Fer : escusél' mossieû, c'est qu'ont vint dèl' cââmpagne è qu'ont n'a nin l'abitud' des noms à ralondg' ! hin fèye ... ! adon voss' pitit nom c'est qwè ?

M.Ch : Charlotte, (*rit d'une manière coincée*) . mu vraye nom c'est Marie-Charlotte, mins dji trouve çoulà on pô trop long.

Dés : vos avez raison, Charlotte mi ça m'botte !

Fer : è mi est-ce qui dji pou v'bâhî ...(*laid coups d'œil de Charles-Henri*) rink quu l'main bin sûr' ! âh hahaha (*gros rire agricole*)

M.Ch : nin asteûr si vos volez bin , dj'a djustumint fièsti mu pôv' cavale è dj'a bin sogne du v'lèyî one arière gosse di dj'vô !

Dés : (*reluquant la bouteille de champagne*) asteûr' qui les présintâtions sont fês, on n'beureûs nin on p'tit verre di bin v'nou ? dji veûs qui vos avez dèdjà aponti l'botèye !

M.Ch : oh dji rouvèye ! est-ce qui dji pou v' s'ofri on verre di châampagne ?

Fer : do châampagne ... qué bonheur...li dgèrin' fèye qui nos n' avans bu, c'èsteû à noss' marièdg'...ti t'sovins grosse ?

Dés : bin sûr qui dji m'sovins , même dol marque, c'èsteûs dès champagne d'à mon Stassen !

Fer : Bièss' qui t'es... ! ni v'sèz nin atintion hin...mins m'femme ell' blagu' tofèr'(*Charlotte à rempli les verres et les passe au-dessus de la barrière*)

Ch.H : à voss' santé !

M.Ch : è à nos vacances , qu'ell's seûhèr' douce è pâhûles.

Dés : on n'va tot l'même nin d'moni ètrândjîr' chaqu' onk di s'costé del hâye... allez,passoz du noss côsté, vos ètez nos invités...allez chouchou apontich' on pô les zakouskis po prind'' avou l'châampagne ...

Fer : clapante îdèye (*à Charlotte*)... dj'a djustumint passé à mon Aldi divant di v'ni...des p'tites è sâcisses è des olives ça v'va ?

Ch.H : ça m'îrès fwar' bin !

Fer : èll's sont bones hin les p'tites è sâcisses di l'Aldi, divant dj'alév' todi les prind à Lidl , mins mi fèm' aime mî les sâcisses di l'Aldi , èll' trouve qu'ell's sont pu dor' !!! adon çou quu fèm' vou, Fernand li pou !

Dés : arèt' on pô d'anoyî l'fèm' avou tès-istwèr's di sâcisses ! *(elle lève son verre)* allez santé turtos !

M.Ch : *(levant son verre)* dji pwète on toast à noss' resconte èdonsanté mi bon voisin...santé dame Désirée

Fer : sintez'l vos -même chèr' amie hihhi !!!

Dés : bièsse qui t'es vôrmint ...c'est d'l'umour sav' madame la comtesse *(Tous boivent leur verre)*

Fer : fâ s't'assotih qui c'est bon dè champagne...cès p'tites bulles qui vos rigrètèyès li gosî , è ci n'est nin dè pipi d'tchè hin ci volà.

Dés : y djâse bin hin m'y ome y l'est on pô poète à ses heûres pièrdouwes come vos vèyez.

Fer : rastrins on pô hin trésôr tu va m'djéner

SCENE , 4 (les mêmes + Lucien et Monique)

Lu : Bondjoû tot l'monde, on z'a dèdja fê k'nohance come dji veûs

Lèò : vos estes bin instalés, vos avez tot çou qui v'fâ ?

Ch.H :pardon ?

Lu : volà ...puisqui tot l'monde est volà, on z'a , on z'a apwarté li verre di bin v'nowe ... ! amon nos ôtes, l'hospitalité c'est sacré ...alé Léonard prinds les verres !!!

Léo : awè les verres *(il sort de son tablier, des pots en acier, genre verres du moyen-âge, il crachote dans un des verres et l'essuie avec son mouchoir)* vas-y Lulu mèt çou qui fâ

Lu : *(pendant qu'elle rempli les godets)* c'est dèl fabrication maison, pur produit d'avâ volà, c'est m'frér' Léonard qu'apontich çoulà *(il distribue les verres)*

Léo : à vos vacâces adon...

Lu : rawârdez, volà fâ beûr' d'après les trâditions...on v'va monstrier...t'es prêt' là Léonard ?

Léo : awè Lulu ...on mèt' li verre so l'tâv', duvant lu, adon on s'bouh so les g'gnos ...

Lu : on s'tape les mains è on prind s'verre

Léo : on creûhèl les bresses adon on tape à cou ! (*ils boivent leur verre cul sec et immédiatement balance à la russe leur verre derrière eux*)

Lu : (*en remplissant 2 nouveaux verres*) V's'avez bin compris ...on y va turtos insi !!!

Dés : ah hahaha volà one trâdition qu'ataque à m'plêre mi ...alé twè là kimin est-ce co ti p'tit nom ?

Ch.H. : (*étonné, limite vexé*) Charles-Henri

Dés : allé monsieur Charles-Henri dju fê cope avou vos !

Fer : è mi avou madame Charlotte adon !

Dés : on s'kunoh à pône qu'on s'mach' dèdja...ça c'est des condgîs...co mî qu'on camping hin les gîtes à l'cinse.

Lu : alé tot l'monde est st'è plèce ? (*ils font tous la chorégraphie en répétant*)

Tous : on mèt s'verre so l'tâve

On s'tape les g'gnos

On s'tape les mains

On r'prind s'verre

On s'kreûhèl' les brèsses

Cul sec

Lu : pouah ça fê dès bins po là qu'ça passe hin !!! (*pendant que Lucienne et Léonard sont impassible, les 4 autres sont en train de tousser , suffoquer*)

Dés : nom di hu fâ s't'assoti !!!

Fer : qwè est-ce don çoulà po do pètrole, hin !!! c'estd'alcool à brouler ti çoulà ! fâ crèver !

Léo : do pèquèt mu p'tit monsieur...dè pur...swèssante dègrés bin tapé
(il montre la bouteille)

Ch.H (inquiet) è les p'tites è blânces è boules divins l'botèye ?

Lu : euh... secret d'fabricâtion...c'est çoulà qui dèn' on p'tit goût particulier hin Léonard hahaha !

Dés : alé m'dame Lulu , c'est qwè les p'tites è blanques è boules à l'fin dès compte ?

Lu : des couilles d'on djôn' bo !

Léo : m'enfin soûr' louque on pô so t'languedg' duvant tant des djins

Ch.H . adg' bin compris ? c'est po rire sûrmint ?

Lu : tot çou qui n'a d'pu sérieû ...des coyons d'on djône bouc qui m'fré deûs côper d'vant d' les vind' à zès marocains...on lès fê trimper quéquès meûs divint dè pèkèt.

Léo : è çoulà dèn' èn' liqueûr' à part !

Ch.H :(complètement hors de lui) dju n'mu sins nin fwèr' bin escuzém'
(il court à l'intérieur de son gîte)

Fer : è bin çoulà fâ l'fé (on entend rapidement Charles-Henri en train de vomir)

M.Ch : dji creûs qui m'y'ome a on p'tit tracas...vos m'escus'rez égâl'mint ...à tote à l' eûr' (on entend directement Charlotte qui est en train de vomir avec son mari)

Dés : âh haha cès djins dèl' vèye la parèt...noun' condition...mi ça m'a bin sawré ... ! alé Lulu tape nos l'djèrin !!!

Lu : avou plêsîr'

Léo : (lui prenant la bouteille des mains), nèni, nèni, soûr' nos d'vant co moûd' ...wârdez l'botèye si vos volez mè nos z'ôtes nos d'vans è n'aler...alé Lulu dispètch'tu !!!

Lu : awè fré dj'ariv'...madame, monsieur, arvèye adon è si v's'avez mèsâh' d'ine sakwè, vos savez' wiss' nos trover (ils sortent)

SCENE 5 (Fernand è Désirée)

Dés : on beûs l'djèrin m'poyon ?

Fer : awè,rawâd' dji va prind des pus grands verres (il va pour prendre deux verres, mais revient avec deux tasses) dji n'a nin trové les verres mè dj'a pris des tasses !

Dés : (qui remplit les tasses à ras bord) allez chouchou !!!

Fer : (qui lui prend la bouteille hors des mains et la fixe fermement pendant plusieurs secondes) ènocène ass' vèyou l'botèye ?

Dés : li botèye ...qwè don li botèye èll' l'est vûde !

Fer : bin awè qu'èll' l'est vûde , complèt'mint vûde

Dés : è adon ?

Fer : è adon bouriqu' qui t'ès ...t'as avalé les couyes di bouc hin !

Dés : nom di hu ci n'est nin vrèye !

Fer : (un peu saoul, il rigole) hahahaha, dj'a dèdja vèyou des vês à deûs tchès', mins ine crapôt' avou ine pair' volà séz' ! (montre les boules sous la gorge et ils sortent)

NOIR

ACTE I – 2e partie

SCENE 1 (Charlotte seule en scène en conversation téléphonique)

M.Ch : Bondjoû Edouard...6 meûs di r'tard...dji sais Douard...si vos estî on pô pu dynamique po motiver vos' t'èquip' comerciâl'...houtez on pô...vos ataquez à m'nâhi... c'est qui dji so st'en vacances hin mi...è c'est tél'fèye les djèrèn's d'ailieûrs...asteûr dj'aim'reûs bin on pô dè calm' è dèl' pâhûlisté...awè c'est çoulà vos m'rihouquez si c'est nécessaire (elle raccroche) cré nom di hu, dji m'dumande bin si m'plèce ni sèreût nin pu vit' à l'fabrique hin mi ! (elle sort)

SCENE 2 (Fernand et Désirée)

(Fernand entre

avec le plateau du déjeuner, il chantonne en préparant la table)

Fer : on djoû m'princès' vinrè ... on djoûr' èll' m'èmin'rès...lalalalalala...la

Dés : (elle entre complètement déglinguée, pyjama, tatouage,) fâ s't'assoti, d'fâ s't'assoti
qu' dj'a mâ d'mès dj'vès .

Fer : çoulà n'rote nin mi p'tit' paire du deûs di trop là,hihihi ? (il l'enlace
énergiquement)

Dés : douc'mint, douc'mint, y n'fâ nin m'brusquer ûh, séz'

Fer : (qui sert le café) beûs one bone jate di neûr' café è ti vièrès ça va pâsser !

Dés : merci !

SCENE 3 (Désirée, Fernand, Charles-Henri, et Charlotte)

M.Ch : (entre en peignoir chic avec plateau du déjeuner) bondjoû vwazins, avév' passé
ine bone nut' ?

Dés : (marmonne) awè merci !

Fer : ine bone nut' avou lèye qui ronfèl' djondant d'mi come on pourcê, dji
n'vi raconte nin !

Dés : dji n'ronfèle nin, t'as div'lou sondjê !

Fer : awè c'est çoulà , onk di cès djours dji va t'enregistrer , insi ti
comprindrès m'calvaire !

Ch.H. : (qui entre dans une petite tenue ultra sexy) Bondjoû mi p'tit' poyette...
bondjoû les vwazins !

Dés : (qui reprend subitement plein de vigueur) cré vin dju (vient à la barrière pour admirer
la bête de plus près) bondjoû vwazin ...vos estez sexy à djoûr d'ouye !

Ch.H : dji v'rimerch' !

Fer : on dîreû qu'çoulà va mî là tot donco, hin Désirée (à Charles-Henri) nu
fuzoz nin atintion sav'moncheû Henri, ell' ni pou mâ, èll' l'est vite adjité

come on dit tofèr ! èll nu s'rind nin compte di çou qu'èll' l'a ol mâhon vèyé'.

M.Ch : ni v'tracassez nin dji n'so nin djalot', mè ni dist-on nin qu'on trouv' todi li wèt pu vèt' è pré des vwazins

SCENE 4 (Fernand, Désirée, Charles-Henri, Charlotte, Lucienne et Léonard)

Lu : bondjoû turtos

Léo : bondjoû

Les autres : bondjoû

Léo : duhez brâv' ome , on n'vôreûs nin vos durindjî mins n'a voss' tchuvô qu'est koukî !

Lu : aye dj'a bin pité d'vint po sayî dè l'fèr lèver, mins rin à fé !

Ch.H :oh mu pôv pitit' Iris. Dj'aveû bin r'marqué one sakwè duspoye quéquès djours, èll' l'èsteû tote hoûzée, èll' l'èsteû vite foû d'alône !!!

Lu : èll' ni sèreût nin pleine quéqu'fèye ?

Ch.H :oh nèni madame Lucienne, èll' l'est tofèr' avou li hongue di m'fem', y n'a don nou dândjî !

M.Ch :vos n'kinohez nin on bon vétérinaire, on ârtiss' qwè ?

Lu : djè n'è knoh' onk d'ârtis' ...mins on bon...ça dèpind si on l'prind â matin à djun' ou à l'nut' sô come tote li Pologne !

Léo : allez Lulu, ni tchik'tèye nin tant , vas' kwèri Hinri à puss' abèye

M.Ch : c'est çoulà, dihéz-li di v'ni â pu vite ?

Lu : dji m'va sayî !

Léo : awè nos djans l'y télèfoner so l'côp !

Lu : mès brâv's è djins disqu'à torat' èdon (*Lucienne et Léonard sortent*)

SCENE 5 (Charles-Henri, Charlotte, Fernand et Désirée)

Ch.H :mu p'tite poyète dji m'va vite m'aprusté è dj'îrès loukî à m'pôv' Iris

M.Ch : aye binamé ... dji m'ocupe di rastrind' li tâv' è du fé les hèles

Fer : as' ètindou twè grosse poûri, as' vèyou...çoulà c'est st'ine fèm' : boudjî l'tâv' è fé les hièles, ça n'ti vins nin sovint à l'îdèye hin çoulà !

Dés : siya des côps l' idèye mi vint mins dj'èl tchèsse bin vite è ça passe âh hahaha ...bon mi dji m'va st'aler è sôna è après, prind' on bon bagn'

Fer : awè c'est çoulà è mi dji frès l'ovrèdg' tot seû come d'âbitude adon !!!

SCENE 6 (Fernand è Charlotte)

M.Ch : fé les hièles, ça n'm'a maye durindjî vos savez mi, même qui dji trouv' çoulà ripwasant ! mins, po djâsé d'vos, vos z'avez on pô des hobbies ?

Fer : des qwè ?

M.Ch : des hobbies...des passe-timps si vos volez !

Fer : oho, nin grand tchwè vos savez...avou l'fritrèye, li mâhon, li manèdg', li rustindèdg', l'amidonèdg', dji n'a nin trop dè timps. Dji fê seûl'mint on pô dè thêât' walon divint l'troupe dè vièdg'. On djowe deûs fèyes l'ânèye.

M.Ch : oho c'est st'intèrèssant ! ah vos djowe qwand voss' prochaine ruprésintâtion, qui dji pouye vini v'z'admirer ?

Fer : Lu prochaine riprésintâtion, ci sèrès po bin vite ...è dji vos invitès si vos volez... ! è vos c'est qwè vos z'hobbies ?

M.Ch : dji pratiqu' li polo

Fer : ah ! li spôrt wiss' qu'on djowe football divint ine piscine ?

M.Ch : (*souriante*) nèni, nèni çoulà c'est dè water-polo, mi dji fê dè polo...c'est come on match' di football mins so on dj'vôs, come li prince Charles d'Angletère, vos n'avez maye vèyou ?

Fer : siya, siya dj'a dèdjà vèyou...oh mi ci sèreû m'dada d'monter à dj'vô, les dj'vès è l'air come so m'moto !

M.Ch : dji v'z'y èmin'rès si vos volez

Fer : mi èminé ! nèni savez, dji d'hév' çoulà po rire, mi èminé adon qui dji n'a maye mètou ine fèss' son on dj'vô ! nèni dj'a bin tro sogne di cès bièss' la è puis on z'èst hô hin la d'sus !!!

M.Ch : mins nèni n'âhez noul' sogn' , ci n'est nin si compliqué... ! y fâ djuss' aveûr' ine bone assiète !!

Fer : awè ine bone assiète ! po taper so l'tchèss' dè dj'vô si y fê l'kûrèye !!!

M.Ch : *(rit de bon cœur)* ah, hahaha ... mè nèni m'binamé, ine bone assiète à dj'vô çoulà vou dire on bon' équilip' ! si vos volez, dji pou v'diner des lèçons !!!

Fer : oh avou ine bone cavalière come vos dji vous bin sayî, pokwè nin, ça deûreûs bin aler nèni ?

M.Ch : nin mèzâh di dj'vô po les prumîs lèçons, ine tchèyîr frè parfait'mint l'afèr' *(elle saisit une chaise)* volà voss' tchuvo, vos polez v'z'y installer.

Fer : aha dji m'assîs adon *(il s'assie normalement sur la chaise)*

M.Ch : *(qui sourit)* nin come çoulà ! y l'est veûr' qui dji n'a nin stou fwèr' clér', nos convinrans qui l'dossîr' dèl tchèyîr', c'est l' tchèss' dè dj'vô !

Fer : *(qui rit)* ah wè, adon dj'èsteûs assi à l'èvièr'... ! come çoulà c'est bon ? *(il est affalé sur la chaise et appuyé au dossier)*

M.Ch : fwer bin, dji m'va k'mincî par coridjî voss' pôsition *(prends une deuxième chaise et s'assied à coté de Fernand)* ruloukom' : li s'crène todis bin cambré, li tièss' bin dreûte, li r'gard fixe, les djambes bin sèrèes à vosse montor', l'avant brèss' à l'horizontal' *(pendant cette explication, Fernand a coupé sa respiration et imite maladroitement les positions à prendre- Charlotte se lève de sa chaise pour corriger la position de Fernand)* volà come çoulà c'est parfait...mè respiroz, lèyov' aller...bon asteûr' dji v'mosteûr li technic do pas *(elle se rassied sur sa chaise et se fait onduler lentement)* ...vos avez vèyou çu n'est nin mâl'êhé...volà dji pinse qui v'z'av' dèdjà fwèr' bin compris li pôsition à pas !

Fer : è si li bièss' si mèt' à goloper ? *(il mime comiquement le galop)*

M.Ch : vos clintchî simplumint vosse cwèr' è n'èrî

Fer : come çoulà ?

M.Ch : aye c'est tot à fê çoulà chèr ami

Fer : (*qui simule le galop en faisant balancer sa chaise et en ondulant son beau corps majestueux*)
alé, alé, valèt canasson, pu vite (*chantonne*) dji n'riknoh pu personne en
Harley Davidson !

M.Ch : aye tot à fê come çoulà, vos z'èstèz on bone élèv', vos ministrihez dèdja
tot à fê lu pas è l'galop..y n'dumeûr pu qu'à aprint' li djèrin' alur', li trot.

Fer : èvoye po li trot insi, dj'inme bin mi les cours accèlèrés !

M.Ch : (*se rassied*) volà...riloukê bin divan di sayî vos même , po ministri l'trot, y
fâ aller à cont' corant di vosse montur' ...hum,hum,...vrinmint nin âhèye
à expliquer so ine tchèyîr' ...dji n'veûs qu'ine solution...sèriv' d'acwèr'
di m'chervi di montur' ?

Fer : dèdjà vos , è bin on pou dire qui vos n'tchik'tez nin, vos z'èstèz direct'
come on dit !

M.Ch : (*qui rigole*) hahaha ! ni v' méprindez nin so mes intentions , su sèrès
« en tout bien tout honneur ...» volév' vos pôsitioner à qwètes pates,à
l'tèrre ! (*elle montre*)

Fer : (*hésitant*) allez adon qui vasse (*il s'exécute*) ça va come çoulà ? nin mèsah' di
hèni ou di m'câmbrer ?

M.Ch : parfait , çoulà îrait...(elle s'assied délicatement sur le dos de Fernand)...ça va ? dji
n'sos nin trop pèsante ?

Fer : (*qui commence à s'é mousser*) nèni hin qu'est-ce qui v'fê pinser çoulà, ôh nèni
ça vaaaaaa !!!

M.Ch : asteûr' vos z'allez onduler voss' sicrène tot d'nans on mouv'mint dè
haut vès li d'zos...puis dè d'zos vès li haut...(il s'exécute), awè, come
çoulà c'est fwar' bin, wârdez bin l'tempo, volà dji va m'mèt en trot...vos
veyez qwand vos montez dji d'hint , vos sintez li mouv' mint ?

Fer : (*complètement hors de lui*) oh waye qui dji l'sins...oh waye ! oh waye !

M.Ch : (pendant que Fernand continue à s'exciter, le GSM de Charlotte sonne) awè, awè
houtez Edouard çu n'est vray'mint nin l'moumint, dji so s't'en galop so
mu dj'vô...c'est çoulà... vos r'houqrez pus tard (elle raccroche et Fernand y va
de plus belle)

SCENE 7 (Charlotte et Fernand , retour de Léonard et Charles-Henri)

Léo : (qui fait le signe de la croix) oh Jésus , Marie, Joseph !!!

Ch.H : è bin, è bin, dji veûs qu'on z'a bin fê kinohance !

M.Ch : (qui s'est levée précipitamment pendant que Fernand en demandait encore)mi amour,
bin qui noss' pòsition seûye dj'è l'riknoh' on rin équivoque ...nos n'fusîs
rin d'mâ...dj'aprindev' monsieur Fernand a fê dès dj'vô !!!

Fer : c'est vrèye savez çou qui madame voss' fèmme dit, nos n'fuzins qui di
troter !!!

Ch.H : (qui sourit) awè,awè... dji kinoh' bin l'afèr', avou mi c'èsteû pareil'
...èll' l'a ataqué par des lèçons d'équitâtion

Fer : bon, bin mi dji va v'lèye, dji va aponti m'dîner !

M.Ch : asteûr dji va fini m'twalèt' hin mi amour !

Ch.H : c'est çoulà m'poyèt' ...prindev' one bone douche di freûde êwe...ça vos
r'mètrès les îdèyes è plèce .

M.Ch : mènfin m'binamé !!!(Fernand et Charlotte sortent chacun de leur coté)

SCENE 8 (Léonard et Charles-Henri)

Léo : è bin on pou dire qui vos z'èstèz bin bon ! dji so célibatèr' mins si dj'aveû
stou mariè...è qui dj'areû trové m'fèm' è n'one pòsition parèye, èll'
l'âreû passé on mâva quart d'heûr', è l'ôt avou c'est mi qui v's'èl dit !

Ch.H : oh vos savez Léonard, dji pou v'loumer Léonard èdon ?

Léo : bin awè bin sûr'

Ch.H : vos savez Léonard , après one'tant d'ânèyes di marièdg', y fâ poleûr du timps in timps les lèyî sôndjî...fâ rompre li monotonie come on dit divins ine cope. Par eximp'...vos aimez bin li dorèye à riz ?

Léo : bin sûr' dji mè n'è freû pèter

Ch.H : è bin si vos duv'lî magnî del dorèye à riz tos les djoûrs...après on moumint, vos z'è n'ârîz voss' buscût', nèni ?

Léo : awè c'est veûr' qui vèyou insi çu n'est nin bièss' è ça s'pou mî comprind' !

SCENE 9 (Léonard et Charles-Henri et entrée de l'artis')

Ârt : bondjoû Léonard, bondjoû m'sieû, dihez don Léonard , li mayieûr vint di m'soné po v'ni volà visiter ine cavale qui sèreût forbu. Lucienne n'est nin là ?

Léo : dj'è n'è sé rin, mins l'cavale c'est d'à monsieur !!!

Ârt : oho

Ch.H : si dj'a bin compris vos estez l'artis' ?

Ârt : y parèt', dji m'présinte ... : Henri Botte

Léo : su vrèye nom c'est Henri Delmotte, mè on l'lome Henri Botte vos d'vinez poqwè ?

Ârt : hihi...on z'areû ossu polou m'loumer monsieur Car

Léo : poqwè dont çoulà !

Ârt : Henri Car hou,hou,hou,...Ricard...vos vèyez ? ...vos n'è n'ârîz nin onk tél'fèye divant d'ataquer ?

Léo : c'est malin hin !

Ârt : qu'est-ce qu'èll' l'a voss' cavale mosieû

Ch.H : dji n'sé nin fwèr' bin , dispoye quéquès djours, èll' l'est tote housèye, è èll' est vite foû d'alône...

Ârt : èll' ni sèreût nin pleine ?

Ch.H : kumin ?

Léo : y d'mand' si voss' cavale ni va nin aveûr' on polain !

Ch.H : oh nèni monsieur, èll l'est tofèr' avou li hongre di m'femme ...li ronsin di m'femme qu'est côpé si vos volez ! donc y n'a nou dândjê

Ârt : kimin d'hév' ?vosse femme è côpé , mè adon èll' ni pou pu...
ha,ha,ha,c'est po rire savez mossieur, dj'èspèr' qui vos comprindez les blagues èdon ?

Léo : bin n'a intèrèt avou on brank come twè !

Ârt : nèni mè ni m'è n'è volez nin brave homme, c'est pasqui fâ qu'on rèye ôtrumint li vèye sèreût si triss', c'est come avou voss' botèye là, si dji m'dis qu'èll l'est st'à mitant vute...ça m'rin triss', par conte si dji pinse qu'èll l'est co à mitant pleine, ça m'rind ureûs...ah wè! è co one djèrin' blague avou l'botèye, dj'a sovint r'marqué qui qwand qu'èll l'èsteû vude...hahaha...è bin c'est mi qu'èsteû complèt'mint plein !...hahaha

Léo : alè n'tchik'tèye nin tant è vass' vèye li bièss' adon !

Ârt : è bin vinév' avou mi, on va z'aller voir ça d'pu près

Ch.H : dji vos sù (*en sortant à Léonard*) à torat Léonard è co merci po vos conseils , bin qui m'a qwand même l'air on pô drol' savez mi l'ârtis'

SCENE 10 (Léonard et désirée)

Dés : (*retour porte maison*) aha vos estes là Léonard ,

Léo : awè !

Dés : vos ratindez ine saquî ?

Léo : nèni, dj'èsteûs avou mossieur Charles-Henri...asteûr' y l'est st'èvoye avou l'ârtiss' vèyî çou qui s'passe avou s'cavale... ! dji m'sâve !

Dés : vos z'av' bin l'timps one minute hin y n'a rin qui prèsse, volév' beûr' ine sakwè ? on n'a nin sovint l'okâsion dè discuter !

Léo : allez va dj'akceptèye ine dope gote po m' rimèt' di mes émôtions !

Dés : pasquu vos z'avez stu émotioné parèt è à caze di qwè ?

Léo : dji n'sé si dji deûs v'z'èl' dire ?

Dés : oho bin dji n'sos nin curieûse savez mi ...nin mèzâr' di m'èl dire adon...allez santé !

Léo : *(bois cul sec) santé...(commence à tousser, à s'étrangler)*

Dés : *(tape dans son dos) fâ s't'assoti !!! ça va ? on n'beût nin ine pure peûr' insi cou sètch hin vos !!!*

Léo : ah ça va mî !...vos n'divin'rez mâye çou qu'dj'a vèyou to rintrant volà...dji n'sé vôrmint nin si dji fê bin dè v'z'èl dire savez !

Dés : fé çou qu'vos volez...mins n'tchiktez nin tant hin Léonard...vos z'ataquez à m'rèser avou vos s'crèts qu'è n'è sont motwè got'

Léo : è bin volà qwand dji sos s't'arivèye vosse t'homme èsteût à qwat'pates...è l'fèm' là, li ciss' qui s'tint bin là... , li ciss qu'est d'vint l'ôte gîte...qwè !

Dés : Charlotte !

Léo : awè, c'est çoulà Charlotte...è bin èll' l'èsteû st'à califourchon sos voss' t'homme tot s'fuzant aler...l'y tirant les tch'vès è l'y tapant so ses fèsses è tot heûrlant tot les deûs' ...oh oui, oh oui, oh oui, oh non, oh non !!!

Dés : y z'èstins dusmoussîs ?

Léo : nin tot à fê !

Dés : ah y n'èstins nin tot nou...ouf ! vos m'avez fê sogne ...imâdjinez qui l'ârins stu tot nou è quu les voisins âhèr's vèyou çoulà (*riant*) ça âreût s'tu on lê catchès po voss' gîte ! ...mè à pârt çoulà vos v's'av' bin spâmé l'ûh !

Léo : ah bin çoulà fâ l'fé ! è c'est tot l'èfèt qui çoulà v'fê !

Dés : m'âfin Léonard , Fernand vint di tot m'expliquer ...y n'a nou mâ à prinde ine leçon d'équitâtion qui dji sâch !

Léo : si vos l'vèyez insi ...mins dji v's'ârès prév'nou...si l'ariv' ine sakwè avou madame Charlotte, vos n'ârez qu'à vos y prinde à vos même !

Dés : ni vèyez nin tofèr' li mâ tot avâ hin Léonard ...insi par eximpe , mi dji fê dè théât' ,

Léo : dè théât' ?

Dés : awè, è divint one troup' câsî professionnèl' ... è bin mândjinév' qui vos m'dihez ...oho désirée dj'im'reûs tant dè poleûr fé do théât' come vos ...bin mi, çoulà ni m'dirindg'reûs nin di v'proposer in lèçon gratuite ... è vos n'rifus'rîz nin dji supôs' !

Léo : ah çoulà nèni , qwand c'est po rin , dji n'rate jamaye l'okâsion !

Dés : è bin volà dji v'va d'né ine prumî lèçon on z'attaque ?

Léo : poqwè nin ça m'cândg'rès dèl' cinse mi di poleûr' fé dè théât' !

Dés : dji v'présint' l'afère, li tâvlê ...on dirèt qui vos v'loumez Léonardo, c'est pu sexy... nos èstans so l'Titanic , li paquebot est prêt' à couler ...tos les ôtes passadjîs sont dèdja noyîs ...y n'dimeûr' pu qui nos deûs' so l'batê...è nos alans mori divint quéquès minutes...è dji v'dis : Léonardo « Léonardo , divant dè mori , dji vôreûs à totes fwèces vi rabrèssî on djèrin côp, insi qwand dji sèrès st'è cî, dj'arès todi li goût di vos lèpes so les mînes ...dji djâse bin hin... ! vos z'accèptez di m'rabrèssî on djèrin côp Léonardo ?

Léo : (*également très théâtral*) ...Désirée ci sèreût avou plêsrî mins dji n' sé nin si dji pou fé çoulà à voss Fernand ?... (*à part*) è adon dji m'rapèl' qui dji n'a nin co lâvé mes dints ouye à matin !

Dés : (*excédée*) mins y n'est nin divin l'piéc' hin m'y homme , divin l'pièce, dji sos célibatère ! c'est dè théât' hin ! ci n'est nin l'vraye vèye !

Léo : aha mè çoulà candg' tot ! rataquez adon !

Dés : awè c'est çoulà dji rataqu' « Léonardo , divant dè mori , dji vôreûs à totes fwèces vi rabrèssî on djèrin côp, insi qwand dji sèrès st'è cî ... »

Léo : vos z'ârez co lu gout du mes lèpes so les voss' !!!

Dés : mè Léonard ni d'hé rin, lèyém fé , dji saye di v's'expliquer, allès dji rataqu' one djèrin' fî, « Léonardo , divant dè mori , dji vôreûs à totes fwèces vi rabrèssî on djèrin côp, insi qwand dji sèrès st'è cî, dj'arès

todi l'goût di vos lèpes so les mônes...vos z'acceptez di m'rabressî on djèrins côp Léonardo ? »

Léo : (*très théâtral aussi*) vi rabressî , vi rabressî ...si vos savîz dispoye li tîmps qui dji sondge è nin qui v'rabressî , adon vinez trésôt' dj'è n'è pou pu (*il ouvre grand les bras et ferme les yeux*)

Dés : (*étreinte*) oh Léonardo (*embrassade*) nom di hu...vos z'èstèz plein d'feu ...vos z'èstèz on vraye volcan !

Léo : awè mins qui ci seûch' bin clér' inte di nos deûs, c'est djuss dè théât' èdon

Dés : awè c'est çoulà dè théât' ...y m'sonle qui vos n'mêstrihez nin co bin voss' role ...on va rataquer « au baiser » (*embrassade*)

SCENE 11 (*Léonard , Désirée et entrée de Fernand*)

Fer : (*entre et laisse tomber son plateau*) è bin, è bin, ...ça îrèt vos deûs', dji n'vi d'rindg' nin...y n'vos fâ nin on côp d'main ?

Dés : ni v'méprindez nin hin chouchou, nos rèpètans noss role po l'prochaine piéce di théât' !

Léo : (*confus*) awè savez Fernand, Désirée m'a propôsé di fé ine ôdition !

Fer : si vos volez m'y 'avis , vos z'èstèz ègadgé !

Léo : bon bin mi dji v'va lèyî !

Dés : awè Léonard, è n'rouvîez nin dimin à ûht eûres à l'sâlle dè vièdg', nos atakans à rèpèter.

Léo : awè, arvèye vos deûs !

SCENE 12 (*Fernand et Désirée*)

Dés : (*veut enlacer son mari*) oh chouchou, vos z'èstèz tot bê là ..., on dîreû on djôn' prumîr' qui va à s'prumî bal !

Fer : sufi, sufi, bas les pattes, dj'a co tot plein des afères à z'aponti po l'dîner è d'abord vinès m'diné on côp d'main !

Dés : avou plaîsîr mi amour (*elle le colle à l'arrière train en sortant*)

Fer : m'afin grande sote qui t'es hin !

SCENE 13 (Charles-Henri et le vétérinaire)

Ch.H : m'afin mosieû pusqu dji v'dis qui m'cavale est tofèr' avou lu hongue di m'fèm' !

Ârt : (avec un long gant plein de sang) houtez cher ami, ça fê des ânés qui dji fê s'mestî è si dji v'dis qu'ell' est pleine c'est qu'ell' l'est pleine hin nom di dju, même qu'ell' est prête à mèt' bas !

Ch.H : oh seigneur', Marie, Djôsef, pôv' pitit' sohêtans qui tot vasse bin !

SCENE 14 (Charlotte, l'ârtiss' è Charles-Henri)

M.Ch : è bin qui s'passe-t-y volà m'binamé !

Ârt : (va vers Charlotte pour lui serrer la main toujours avec son gant plein de sang)
bondjoû madame !

M.Ch : (mine dégoutée en retirant sa main au bon moment) bondjoû mossieû !

Ch.H. : c'est l'ârtiss' ...Charlotte vos n'divin' rez mâye çou qui nos ariv' ...nos alans aveûr' one èfant !

M.Ch : mè m'binamé...vos pièrdez l'raison, vos savez bin qui vos v's'avez fê ôpèrer è qu'on n'pou pu aveûr' des èfants !

Ârt : ah bin awè dji veûs ...voss' st'homme c'est on ongue avou adon, hin !

Ch.H : grande sote, qui vos z'èstèz...c'est noss cavale Iris qui va aveûr' on polain ...è c'est po doncôp !

Ârt : c'est même puss' qui po bin vite, èll' va pouliner d'on moumint à l'ôte !

M.Ch : aye, aye, aye !

Ch.H : è qwè mi p'tite sins mèye vos n'èstèz nin ureûse ?

M.Ch : siya, siya, mi amour...mè dj'a bin sogne qu'Iris n'aye sitout ratrapé par li bâdèt di noss vwazin ...dji m'rapèl' l'aveûr' ritrovée on djoûr' è leû pré li prétemps passé.

Ch.H. : (*déçu*) nom di hu... ! (*se ravise*)mè raplèv' on pô noss' randonnée è zès Vosges, Iris s'aveût r'trové tote seûle avou on roncin camarguais ! ...

M.Ch. : y n'a pu qu'à ratind' l'ureûse novèl' è nos vièrans bin !

Ârt : (*son GSM sonne*) allô ...awè dji vins so l'côp ! madame, monsieur, dji m'sâv' qu'à dj'a st'on vèlètch' qui s'passe mâ !

Ch.H. : rawârdez dji n'vi z'a nin co pâye !

Ârt : dji r'pass'rès ...dji n'a nin l'timps !

Ch.H. : è avou noss' cavale qui duv'langn' fé ?

Ârt : rin du tout , les bièsses ça fê les èfants tot seû ! allez djuss taper on côp d'ûh di timps zin timps po vèye si tot va bin...alè ârvèye ... (*il sort précipitamment*)

SCENE 15 (*Charlotte, Charles-Henri puis Désirée et Fernand*)

Ch.H. : oh mi brave fêmmè dji so tot r'mouwé...pourvu qui tot vasse bin !

M.Ch. : è nos ôtes qui l' pinsév' forbu (*entrée de Désirée suivie de Fernand avec une casserole*)

Fer : arèt' on pô hin Désirée, ol plèce di m'coler à l'arrière-train mèt' pu vite li tâfe (*pendant la suite des tirades, Désirée et Fernand préparent la table*)

Dés : awè chouchou dju so st'à tès ôrd's !

Fer : han ! èll' m'ènèrv' hin ...chouchou par ci, chouchou par là, (*s'adressant à Charles-Henri*)èll' ni v'loum' nin chouchou dèmon voss' fêmmè ?

Ch.H. : (*souriant jaune*) nèni mè ci n'est wèr' mî , èll mi loume chat'zi...mè oh ! nos z'avans one grande novèle à v's'anoncer !

M.Ch. : aye noss' cavale Iris va st'aveût' on bébé don moumint à l'ôte !

Dés : dj'è n'èsteû sûr'...qwand dji l'a vèyou o pré, dj'a bin vèyou qu'èll' pîd'tév' , mè come vos d'hî qui c'èsteû des coliques !

Fer : ah on p'tit polin qui va v'ni mè c'est djinti hin çoulà...ine bone novèle insi çoulà s'fièstich' nèni ?

Dés : av' co one botèye di champagne à friss' ?

Ch.H : awè c'est st'one bone îdé...vos polez prind one bone botèye divins noss' frigo...qwand à nos ôtes, si vos l'permetez on moumint, nos d'vans allez veuye kumin va Iris, l'ârtis'nos a d'mandé di loukî atour' !

M.Ch : â torat' adon ...(*Charles-Henri et Charlotte sortent par le fond*)

Fer : come y nos l'propôsès si djintimint, dji va kwèri l'champagne, so ci timps finich' d'aponti l'tâve ; (*il sort chez Ch-Henri et charlotte*)

Dés : awè chouchou !

SCENE 16 (Désirée, Lucienne, puis retour de Fernand et ensuite Charles-Henri et Charlotte)

Dés : (*seule sur scène, soulève la casserole, goûte avec les doigts*) hum... !qué délice è ça sint carap'mint bon ti çoulà !

Lu : (*déjà entrée deux secondes auparavant*) quel' bone odeûr, qu'est-ce qui c'est ?

Dés : des boulettes sauce chasseur ...y n'a rin d'meilleûr'

Lu : c'est l'plat qui dj'aîme li mî ...mè ci n'est nin dè djvô dèmon ? pasqui à djoûr' d'ûh' fâ pu s'ètoner d'rin (*rires*)

Dés : volèv' magner avou nos ôtes ?

Lu : dji n'sé si dji wass' m'inviter insi !

Dés : wèzez, wèzez, où il y a de la gène il n'y a pas de plaîsir dist'y l'ôte !

Lu : (*qui s'est assise sans tarder et se met déjà la serviette comme bavoir, puis ouvre le couvercle de la casserole*) nom di hu qui ça sint bon !

Fer : (*qui revient de chez les voisins avec le champagne*) aha mamzèl' Lulu, quel bone îdé, vos magnez avou nos ôtes ?

Lu : ça sintév' tél'mint bon qui dji n'polév' nin r'fûser l'invitâtion

M.Ch : (*qui revient du fond en parlant à son mari*) volà m'fi, vos v'là pâhule, Iris à l'air so bone voye !

Fer : vos z'arrivez tot pile dji sièrvév' djustumint l'champagne

Lu : on fièstich' ine sakwè ?

Dés : li cavale d'à monsieur è madame va st'aveûr on p'tit polain !

Lu : félicitations adon !!!

Ch.H : merci

Fer : *(qui lève son verre)* alès à la bone vôtre !

(Les autres) awè, santé, tchin, tchin,

Lu : *(qui s'était levée et a bu son verre cul sec puis se rassied immédiatement)*

bon on magne asteûr !

Fer : awè ...instalév' braves è djins ...Désirée vas' on pô kwèri les frites...mi dji sièv' à beûr' , alè prindoz turtos on verre, c'est do bon, c'est l'champagne des vwazins !

FIN DE L'ACTE I

ACTE II

SCENE 1 (ouverture du rideau – les 5 sont chez Ch-Henri, il y a des cadavres partout,
bordel chez Désirée et Fernand, culottes qui pendent au fil)

Léo : (aussi bourré que les autres et prenant Lucienne par l'épaule) allé vins p'tit' soûr'...
y l'est dèdja mé-nut' è nos n'avans nin co moudou. Dj'ôh les vatch's qui
brèyès, dusqu'à volà... !

Lu : t'as rêson grand frér' ...allé bone nut' à turtos !

Léo : ârvèye li k'pagnèye (Lulu et Léonard sortent par le fond tant bien que mal)

Dés : è qwè lolote, èll' vint ciss' botèye aye ou nèni ? è puis duhombèr' tu, on
n'âres moutwè on pô puss' asteûr' quu les deûs tût'leûrs là sont
s't'èvoye

Chot : awè, donco, dj'y va (veut y aller, se lève , vascille et se vautre sur le dos) nom di hu
qu'ça rid' ti chal...

Ch.H : (fait son entrée et voit le tableau désolant) mins, vos polez m'expliquer pokwè
vos estez coûkî insi à l'tèr' ?

M.Ch (qui essaye de se relever) c'est st'assez dire qui dj'a volou print' ine botèye di
champagne...è patatra, dji m'a r'trové les qwat' fièrs è l'air, c'est tèrib'
çou quu l'tèr est basse, mès ni v'sé nin atintion , asteûr ça va aller !

Ch.H : (qui intervient énergiquement) nèni, nèni è co nèni...vos z'avez dèdjà bu... ût'
botèyes di champagne...asteûr c'est n'est s't'assez...

M.Ch : djâ don m'poyon, vos z'avez pièrdou voss' sins' di l'hospi, du l'hospito ,
du l'hospitalité voutch' dire...

Ch.H : asteûr c'est tot, raw'ze, nos alans dwèrmi turtos...bone nute...allé
Charlotte vunoze donco, (il s'apprête à sortir directement après sa tirade)

M.Ch : quén' afèr'...dji m'dimande bin çou qu'dji fê avou on constipé pareil'

Ch.H : (vert) qui d'hév'

M.Ch : dji dis qu'dji v'sû, dji so s't'à vos donc, dji v'sû...c'est bin hin çoulà
m'poyon ! (*Charles-Henri sort et Charlottes s'adressant aux autres*)...qué coïncé
...allé vos deûs à d'main èdon,

Dés : aye bone nute Lolotte...dis !!! saye di l'duligner on pô !!!

SCENE 2 (*Désirée et Fernand*)

Fer : pôv' Lolotte èll' nu deû nin rir' tos les djoûrs

Dés : tu l'as dit, alé on beû l'djèrin ?

Fer : bin aye on n'è va nin s'one djâmb' hein gueûye...

Dés : (*qui à ouvert une armoire chez Charles-Henri*) louke on pô çou qu'dj'a trové
...ine botèye di whisky...louke cuvée 1962.

Fer : 1962 !!! fê atintion séz' y n'est motè pu bon ! è puis dj' m'en fou tape mu
onk qwand même...

Dés : (*qui a déjà pris 2 verres à bières et qui a déjà rempli un peu*) n'a pu qu'çoulà come
verres prôp's ...tins valèt volà...

Fer : merci ! mès dis si tu n'as pu des verres prop's fê les hèles è ta gueule
hin...hahaha...

SCENE 3 (*Fernand, désirée, Charlotte puis Charles-Henri*)

M.Ch : (*qui revient en petite tenue*) y m'sonle ti co pârt qu'on beût sins
s'camarâd' asteûr ?

Dés : t'es dèdjà ruv'ni ?

M.Ch : aye dj'a fê ine aproch'...mins y l'est si freu qu'on glaçon...

Fer : (*qui a servi un verre à charlotte pendant la conversation des deux femmes et bois cul sec*)
santé vî cou !

Ch.H : (*entré précipitamment*) çu n'est nin possib' vos v'rindez compte du l'arèdg'
quu vos minez ! nin moyen d'sèrrer l'ouye avou des vwazins pareils !

Dés : désolé Charly ...nos avans ridé ...è puis patatras !

Fer : awè patatras duvint les bégonias...vins chouchou nos alans dwèrmi, t'aveûs rêson...lu pôv' Lolote va !

Dés : *(qui prend Fernand par le bras et se dirige vers la porte de Charlotte)* alè à d'main li k'pagnèye ...

Ch.H : *(qui les pousse de l'autre côté)*châl' c'est nos z'ôtes, vos, c'est là di l'ôt' costé...compris ?

Dés : insi ti n'vous nin dwarmi avou mi parèt mi p'tit poyon ? dis l'ôt' costé awè vinès m'gros lion, vinès ... ! *(ils sont enfin sortis, non sans mal)*

SCENE 4 *(Charlotte et Charles-Henri, pyjama comique)*

M.Ch : *(on entend très manifestement qu'elle l'a forcé sur la bouteille)*vos n'deûrî nin v'z'ènèrver insi èdon m'trésôr, çu n'est nin bon po voss' santé...alé santé...*(elle vide son verre)*...y sont tél'mint djintis nos vwazins...

Ch.H : *(lui prend le verre hors des mains et le jette sur la scène)*alè vos, c'est st'assez asteûr'...vos camarâdes, come vos les loumez, dji n'pou pu les supwèrter...è si c'est st'insi dji m'è n'è va d'main... !

M.Ch : allè si'v'plê m'poyon adoré, dji v'z'è prèye...y sont vray'mint amusants...nèni ?

Ch.H : des sins façon awè, y buvès nos botèyes, s'invitès po soper...à partir di d'main nos duv'lans mèt' les afères â point...

M.Ch : è les points so les i...è si vos volez on pou même mèt' des accents circonflexes, so les i...hic, hic,

Ch.H : têhov', vos n'valez nin mî qu'zèls...vos z'èstèz tot' à fê sôle...ènocène qui vos z'èstèz *(son GSM sonne)*...allô...bondjoû mu p'tit' fèye...si ça va...aye, aye, ...nèni vos n'mu duspièrtos nin...aha ...est-ce one bone îdé ? ...nou problèm'...mama deûs v'ni v'print' à l'gare ? ...aha ça va , bin à d'main adon mi p'tit' fèye...nos v'rawârdans ...dji v'rabrèss'...aye à d'main*(il raccroche)*. Li p'tit' vint dumin ; èll' deûs nos dîr' ine sakwè.

M.Ch : li p'tit' ! noss' pitit' ? vint-èll' avou s'Doudou ?

Ch.H : è bin nèni, èll' m'a dit qu'elle vinreût tot' seûl'...c'est bin çoulà qui m'tracasse !

M.Ch : nèni y n'fâ nin v'tracasser...Edouard deût aveûr trop' d'ovrèdg à l'fabrique !

Ch.H : mi dji va dwèrmi , dji sos nâhi.

M.Ch : dj'ariv' donco m'fi(*Charles-Henri sort et Charlotte se sert un dernier verre*)...On p'tit whisky po l'route...(son GSM sonne sur la table et elle le prend)...allô... ! c'est qui ?...ah c'est d'mé doû, eûh Edouard... lu rwa des co... !

M.Ch : awè c'est bon hin Doudou, lu d'mé doû, vos n'èstoz nin djéné du m'duspièrter à one eûre parèye...awè fi dji sé qui l'situâtion est grave...d'avânce lu, lu situâtion èsteû grâv' mè nin désespéré...asteûr li situâtion est tot à fê désespéré mè çu n'est grâv'. One lèt' do hussî, mè dju m'en fou hin mi do hussî è des z'ôtes...mi dji so st'en condgî ...houtozbin Edouard fuzoz çou qu'vos v'loz, mè si dumain tot n'est nin arindgî, vos z'èstoz viré !!!aye c'est çoulà à d'main (*elle raccroche*) cougnet d'cougnet va dju m'dumande kumin noss' bâcèle pou hâter avou on boubièt parèye (*elle sort*)

SCENE 5 (*Désirée et Fernand*)

Dés : nom di hu qui fê tchô la-d'vint...on pô do friss' air...dju sufoqu'(*le GSM sonne sur la table, elle décroche*) allôôô c'est qui à l'appareil ? aye mè c'est moi, ça n'mu dit rin hin mi çoulà...ça n'mu dit nin qui qu't'es hin bouhal' !!! qui dji r'louke so l'écran du m'GSM c'est marqué...nin bièss' hin vos...so l'écran du m'GSM y fê marqué « gamine »...çoulà n'm'aide wèr' séz...si dj'a plusieurs gamines...nèni one c'est dèdja assez...nom di hu c'est ti canaille...t'es ouùùùùùùùù ? bin awè hin les djônes y d'mandès tofer t'es ouùùùùùùùù ...hihihi...qwè tu vins nos r'trover dumin...t'as à nos djâser...à t'pér' è à mi...bin sùr quu t'es l'bin v'ni...aye c'est bon m'fèye ...è asteûr vass'dwarmi ass' vèyou l'eûre qui l'est...è nin beûr' hin tu sés bin quu dju n'supwate nin çoulà...tél' mér' tél' fèye qu'on dit todi...ça va alé awè...awè à d'main adon .

Fer : (*entrée de Fernand avant la fin de la conversation*)qui esteû-ce don à ciss' t'eûr ?

Dés : noss' gamine, èll' l'ariv' dumain à matin avou l'train.

Fer : avou l'train ! bè adon c'est nin co qu'èll' l'est là, è èll' vint avou s'galant ?

Dés : dju n'pinse nin quu Bryan vint avou...pasquu si dj'a bin compris èll l'a dit dju vins è nin nos m'nans...donc dju n'sé nin hê mi (*s'affale dans le transat*)ouf'ti dju n'a pu l'fwass' du m'rulèver po z'aler o lèt.

Fer : (*qui était également affalé dans le transat*) è mi nin pu, bone nute mi amour

Dés : awè m'gros poyon (*ils sont endormis l'un contre l'autre, la lumière s'éteint lentement, on entend des bruits de ronflement puis*)

LE NOIR COMPLET

(*la lumière revient lentement, annonçant le lever du jour, on entend chanter un coq au loin puis l'horloge de l'église qui annonce 6 heures du matin*)

SCENE 6 (*Désirée et Fernand dorment dans les transats - arrivée de Brenda et Marie-Sophie. Brenda est habillée comme une artiste : tenue baba cool*)

Bre : dji t'présint' mes vîs !

M.S. : pssst' nin trop fwar' tu vas les dispièrter !

Bre : mè nèni, nou dândjî, y dwèrmès come des marmotes (*elle teste le ronflement de son père en lui pinçant dans le nez - grognement de Fernand*)

M.S. : (*pendant ce temps elle l'a inspecté quelques peu les lieux*) si dju comprend bin mes parints sont d'vint ci gîte...sîh eûres è qwart, dji n'va tot l'même nin les duspièrter si timpe ! alans' fé one pitit' porminâde è nos r'vinrans d'vint deûs eûres !

Bre : tu vous rîr' ... mi dji n'bodg' nin foû d'volà...dji va profiter qui n'a co nouk lèvé po z'aler printe one bone douche, ça va m'rafriské, tu n'as nin îdé di m'ni avou ?

M.S. : enfin Brenda, sondg' on pô qui tes parints è les mînes su duspièrtèr' è nos vèyèr' totes les deûs o l'douche'... dju n'pou nin sondger à çou qui s'pass'reû !

Bre : c'est motwè l'solution pu vite qui di fé 36 plans po leûs fé accèpter noss liaison, y nos toumès d'sus o l'douch'... ou mî è lèt pâr' après è l'afèr' è st'è sètch' nèni !

M.S. : on veût bin qu'ti n'kunoh' nin mes parints ...divint noss milieû, li nôblèss', on n'su mach' nin ! y n'fâ nin d'mandé en puss' qwand c'est deûs bâcèll's !

Bre : fâres portant bin qui l'aksèptèr ... on s'aime nèni !!!

M.S. : quén' question, bin sûr' qu'on s'aime è come deûs sotes è co, mins ...

Bre : *(mettant le doigt sur sa bouche)* Pssst...y n'a nin des mins , nos n'èstans pu à moyen-âge, t'es majeûr è vak'siné è t'as l'dreû di fé çou qu'ti vous , avou qui qu'ti vous , à djâl' çou qu'pinsès les vi-comtes è les comtesses ! *(on entend Fernand qui commence à grogner et à se réveiller doucement)*

M.S. : ti papa si dispièt' !

Bre : *(pinsant le nez de Fernand tout en sifflant et ce dernier se remet à ronfler)* volà... nou problème ! *(la prenant par la taille)* vinès mu p'tit' sote dji va t'mostrer t'tchâmb'*(elle l'entraîne coté gîte de Fernand)*

M.S. : mins adon ...*(elles sortent et brenda renverse un bibelot)*

SCENE 7 (Désirée et Fernand)

Fer : *(qui se réveille en faisant des grognements comiques)* nom di hu qui dj'a mèzâr... ! *(il va dans le jardin des voisins contre le mur, dos au public)* fâ s'tassoti qu'ça fê... ! dè bin *(en revenant vers son transat, il se trébuche et tombe par terre)* nom di hu... ! *(hurlant)*

Dés : *(que le vacarme a également réveillé)* mè qu'est-ce qui ti mines p'on' arèdg' don twè ?

Fer : désolé chef, mè dji m'a trèbouhi

Dés : qu'én' eûre est-ce t'y ?

Fer : sih eûres è qwârt ! bon bin pusqui dji so duspièrté è lèvé dji va alé prind ine bone douche di freûd' êwe, çoulà m'rimètrè d'aplomb... so ci timps là, kumince à z'aponti li d'djuner ! *(il veut sortir)*

Dés : alè dakwar', mins c'est bin pasqui c'est les vakânces ...y n'fâ nin k'mincer à prind des mâles è z'abitûd's... !

Fer : ah les fèmmes parèt ! *(juste comme il s'apprête à sortir, entrée de Lucienne)*

SCENE 8 (Désirée, Fernand, Lucienne)

Lu : ah bondjoû Fernand , bondjoû Désirée, vos z'èstèz dèdjà lèvés parèt !

Dés : come vos l'vèyez, mins c'est dor' !

Lu : è les vwazins, y dwèrmès co toti ?

Dés : a m'y' idé awè pasquu y s'sont kouké fwèr' târd !

Lu : désolé...mè fâ absolument les duspièrter...dji vins d'passer o l'wêd è leû cavale è s't'en train d'pouliner... !

Dés : nin mèzâr' du les duspièrter po çoulà hin !

Lu : siya, dji pinse qui ça n'si présint' nin bin...si dj'a bin vèyou, li polin ariv' avou li cou li prumîr' ... o l'plèc' d'è l'tchèss'... !

Fer : y fâ houquer l'ârtis' adon... !

Lu : dj'è n'a bin sogn', mins c'est st'à zèll's di dècîder... !

Fer : rawârdez Lulu...dji va les houquer so l'côp (*il va à la porte*) ouhouh !!!
Charles-Henri, Marie-Charlotte vunoz bin vite ...houhou... ! (*s'énerve*) heï
là d'vint (*il tape très fort sur la porte*) debout les morts... !

SCENE 9 (Désirée, Fernand, Lulu, Léonard, et Charles-Henri)

Léo : ah t'es là twè...abèye...y fâ prév'ni les djins...y n'a l'polin qu'est à mitant foû...è ça n'a nin l'air' di s'passer come y fâ...dj'a tèlèfoné à l'ârtis', y vint donco...y rintrév' djustumint di ribote... !

Fer : waye à waye ça promèt !

Dés : (*qui à vu entrer Charles-Henri*) ouf'ti qué bê bokèt !!!

Ch.H : (*arrive en petite tenue et fâché*) vos n'avez nin honte...(limite de la crise de nerfs)...dju n'è pou pu d'aveûr' des vwazins parèyes...dju n'vos supwat' pu madame !

Fer : (*qui commence à s'énerver aussi*) hê là tot doû hin valèt ...on s'calme si v'plê ...si on t'a duspièrté , c'est po l'bone cêze ...tu cavale est st'en train d'vêler...c'est nin ine bone raison çoulà ?

Ch.H : mu cavale ! oh mu p'tit' Iris...è kumin va-t'èll ?

Lu : djustumint on s'a permètou di houquer l'ârtis' ka ça n'si présinte nin bin !

Ch.H : vos z'avez bin fê ...oh pôv' pitit'

SCENE 10 (les mêmes + l'ârtis' complètement bourré)

Art : (*débraillé*) salut li k'pagnèye...è kwè magn'-t-on ou beû-t-on volà ? mi dji v'dis dèdjà qui dji n'a nin faim hahaha... !

Léo : Hinri su n'est nin l'moumint d'fé l'bièss'...li cavale d'à monsieur est st'en train di pouliner è èll' est st'en dândgî... èll' l'a mèzâr' d'on côp d'main à pus' abèye... !

Art : ou bin d'on côp d'pî tél'fèye...è bin qwand qui fâ, y fâ ...on p'tit' r'montant po m'diner des corèdg' è dji file (*sort une plate de sa poche*)

Ch.H : dji vins avou vos... !

Dés : hê là monsieur l'comte, vos n'alez nin moussî foû agad'lé come vos l'èstèz, vos z'alez fé sogne à p'tit polin... !

Fer : (*qui a pris au porte-manteau un imper et des bottes*) tinez, ni pièrdez nin dè tims...von'là l'imper di m'fèm è mes bottes...

Ch.H : (*très radouci*) oh merci Fernand, vos z'èstèz bin aimâb' !

Fer : dji sé, è nin rancunier nin pu, à l'copète dè martchî moncheû... ! allè filez ! (*Charles-Henri sort avec l'ârtis'*)

Lu : vinès Léonard nos z'alans avou...ka dji pinse qui l'âront bin mèzâr' d'on côp d'main

Léo : awè disqu'à torat' mes brâves è dgins !

Dés : awè torat' !

Fer : torat'

SCENE 11 (Désirée et Fernand, Charlotte)

M.Ch : (qui entre déjà préparée mais un peu défaite du jour avant)bondjoû les vwazins
...oh dj'a co l'tchèss' à l'èvièr'...wiss' è Charles-Henri vos n' l'avez nin
vèyou ?

Fer : siya y l'est st'èvoye vèye à l'cavale avou l'ârtiss , y n'a on problème !

M.Ch : oh mon dju , y fâ aller vèye dusqu'â là adon(elle sort à la rencontre de
Charles-Henri)

Fer : bon mi dji nu l'dis pu ...dji va prind' one douch' ...aprustèye li d'djuner
adon hin , dji r'vins d'vint cinq minutes...

Dés : awè m'gros lion adoré ! (Désirée seule en scène, prépare le déjeûner, a mi la chanson
« les petits pains au chocolat »de Dassin et chantonne en même temps - ensuite on
entend des coulisses : Fernand qui crie - Désirée diminue directement la musique)

Fer : (coulisse) aaaahhhhhh... sint nom di hu, dji t'dumânde on pô, mâssî djône
qui t'es, bin ça fâ l'fé, bin ça parèt..., tu n'est nin dgéné ?

Bre : (coulisse) bondjoû mu p'tit papa adoré !

Fer : dji t'è n'è va d'né mi des p'tit papas adorés ...rawâd' qwand t'mama va
saveûr' çoulà... !

Dés : nom di hu quu s'passe-t-y co (elle veut entrer dans le gîte mais en même temps,
Fernand en sort et elle reçoit la porte en pleine figure) waye à wayeouye, ouye,
ouye, ouye...

Fer : oh pardon m'trésôr...ça va aller...è va-t-y mî ,

Dés : (un peu sonnée) nom di hu dju veûs des steûles on pô tot avâ

Fer : fâ m'escuser trésôr'...mins çou qu'dji vins d'vèye m'a mètou foû d'mi !

Dés : avou qui djâses-tu don ?

Fer : bin avou t'fèye va !

Dés : mu p'tit' Brenda est st'arivée (elle va à la porte) oh dji m'rafiye du l'sèrer
d'vint mes brèsses... !

Fer : stop ! n'intèr' nin là mâlureûse...dimeûr' volà ...mam'zèl vosse fèye n'est nin tot' seûl' !

Dés : oho Bryan est tot l'même vuni avou !

Fer : nin Bryan, mins one ôt' djins qui dji n'kunoh' nin !

Dés : taiss'tu çu n'est nin veûr'... ? dju l'z'y va aler dire deûs mots mi... ! fé çoulà à Bryan après cinq âns qui sont st'èssonles !

Fer : n'y va nin so l'côp...dj'a rintré o l'sâlle di bagne ...è èll's l'èstins totes les deûs totes nous duzoz l'douch' tot s'fuzans des mamours... !

Dés : *(ne comprend pas que c'est deux filles)* tos les deûs' tot nou !

Fer : *(énervé, continue ses explications sans tenir compte du genre employé par Désirée)* bè aye totes nous...ass' dèdjà vèyou onk qui prindév' si bagne avou on mâtê è des bottes twè ?

Dés : mâssî gamine du mâssî gamine...dji m'dumande bin qui qui l'y a st'apris à s'miner d'one tél' manîr' ?

Fer : ti ti l'dumând's ... ! ti ti l'dumând's... ! bin mi nin ... ! tél' mér' tél fèye hin nèni ?

SCENE 12 (Désirée, Fernand, Charles-Henri, Charlotte)

M.Ch : *(Charles-Henri, suivi de Charlotte arrive en trombe complètement trempé, il est tombé dans l'étang)* mè mi amoûr' kumin av' fê vos' compte po toumer o lêwe insi don voss ?

Ch.H : è bin c'est st'à dire qui dj'a volou print voss' ronsin po l'miner èrî di m'pôv' cavale po qu'èle seûch' tranquil' po pouliner...mins come dji sos assez nierveûs è l'ronsin cop pé qu'mi, y l'a d'né on côp d'tchèss'è n'avant è come dji n'mi atindév' nin, y m'a tapé o vèvî qu'èsteû djuss duvant...

M.Ch : (à Charles-Henri qui veut rentrer pour se changer) ni rintrez nin come çoulà vos z'allez mèt' di l'êwe tot avâ , dju va v'qwèri des mous'mints tot sètch's ...

Ch.H : fusez vite Charlotte y fâ aller aîder l'ârtis' à puss' abèye èdon

M.Ch : dj'ariv' ni bodgez nin (Charlotte va chercher des habits secs)

Dés : n'est-ce nin twè qui vint dè m'dîr' quu tu n'aveûs mâye vèyou nouk qui prindév' su douche avou des bottes è on mâtê ?

Fer : bin dji m'aporçû qui dji m'a trompé...

M.Ch : volà èfilez bin vite çoulà, mi dj'y r'toûn' dèdjà vèye kumin ça s'passe, vos fré bin hin m'poyon ?

Ch.H : awè dji fê à pu vite mi amour !

Dés : (à charles-henri qui se trémousse dans un essuie de bain pour changer de slip et de short) ça îrès monsieu l'comte ...y n'fu fâ nin on còp d'main ?

Ch.H : Désirée dji v's'è prèye , dji sos dèdjà assez embêté insi

Fer : c'est là qu'on z'est contint di n'nin aveûr kunohou l'guèr', c'est qwand qu'on veut des horeûrs parèyes...

Ch.H : tournév' di l'ôte costé, dji v's'èprèye...mon dju qué genr' !

Fer : (qui prend Désirée par les épaules et la fait pivoter)tournez-vous ma chérie, il n'y a rien à voir...

Ch.H : bon dj'y r'toûn'

SCENE13 (Désirée, Fernand, Brenda)

Bre : (qui entre et se dirige rapidement vers sa mère) ah ! mama...

Dés : (les deux femmes poitrine contre poitrine se tapotent les épaules) è volà mu p'tit'kûrèye

Bre : aye mi p'tit' mama dji sos là !

Dés : ça a stu l'voyèdg' ?

Bre : *(tout en s'asseyant à la table du déjeuner)* qu'arèdg'...mins dj'a st'ine fin d'leû, y fâ qui dji magne ine sakwè...

Dés : *(s'occupe du café pour que la gamine ne manque de rien)* Fernand prind on pô l'cafè è l'platê di d'djuner po li p'tit' hin...

Fer : dji va donco..mè n'aveûs' nin ine sakwè di fwèr sévèr' à dire à l'gamine ?

Dés : *(faussement sévère)* awè , qu'est-ce qui t'papa m'a apris ! t'èsteû tote nou o l'douche avou on' inconnu à l'copète dè martchî...

Bre : nin tote nou mama, dj'aveûs mètou m'bonèt d'bagne po n'nin mouiller mès tch'vès ...hihihi !

Dés : hê la ça n'mu fê nin rîr' séze mi *(elle rigole)*

Fer : *(qui revient avec le plateau et a entendu la fin)* mi nin pu d'alieûr'...mè twè avou t'as ine sakwè à dire à t'mama è à mi ossu... ! dji pinse qui ti nos deûs tot plein des explicâtions... !

Bre : on n'è va nin fé on froumadg' hin papa...c'est di m'y'adg' nèni ?

Dés : è Bryan lu, c'est st'on brâv' valèt...y l'est à corant démon ?

Bre : c'est fini, inte di nos deûs' on z'est qwités...

Fer : m'âfin mè qu'est-ce qui t'a co passé po l'tchèsse...mè bon vunant zès à fêt' come on dit...

Bre : dji m'a rindou compte qui si n'èsteû nin l'homme di m'vèye tot simplumint...

Dés : tot simplumint è y t'a falou cinq ans po t'è n'aporçûr ?

Bre : y fâ l'timps qui fâ...è po v'dîr' li veûr' dj'a rèscontré on bê p'tit bokèt...ça a stu l'côp d'foud'...

Fer : ah ! nos z'y v'la l'y côp d'foûd'... ! li côp d'foûd' bin ça n'dur' jamês hin çoulà ... ! mè porsu tes explicâtions ...

Dés : mè Fernand lèl' djâser, è puis t'as l'mémoîr' qui flânche hin dju pinse...nos deûs ça a stu l'côp d'foud' ossu...fulgurant même...on z'a

consomé l'prumî nut' si tu vous bin t'rap'ler...è si côp' d'foûd' là dju l'a
co todi après trinte cinq ans d'marièdg'

Fer : aye motwè bin, motwè bin ...mè bref...çu n'est nin co tot...explique on
pô çou qu'dj'a vèyou torat' o l'sâlle di bagne... !

Bre : bin volà mama...è papa...dji pinse qui dj'a rescontré l'amour di m'vèye è
vos pôroz pinser çou qui vos volez mè ciss st'amour là çu n'est pu on
gaillard mè c'est st'one chique bâcèl' qui s'loume Marie-Sophie è avou
lèye bin dji creû saveûr que c'est pour la vie !!!

Dés : mè m'fèye mè qu'est-ce qui ti nos rakontes là... è bin , è bin dju so
contên' d'èss' à l'ouh' pasquu dji sins qui l'plafond va m'ad'hinte so
l'tchèss' mi volà ...

Fer : ah çoulà c'est sûr' y n'a des djoûrs qui vâreûs mî èss' soûrdoz pu vite qui
d'ètind' des afères parèyes...

Bre : houtoz bin tot les deûs ,dji sé qui vos fâres moutwa on pô dè tims po
z 'avalè çoulà mè à l'longue vos v''z'y frez ...mi avou y m'a falou on
moumint po réaliser mè asteûr' qui dj'a fê l'pas dji so li pu ureûse...

Dés : è bin m'fèye mi dji n'sé qwè dire ...mès si c'est çou qui v'deûs rind
ureûse totes les deûs bin qui vasse parèt...mè bon... !

Fer : bè aye désirée ...c'est mêtant on mâva moumint à passer...mès on
deûreûs poleûr fini par avaler çoulà hin...è po nos êder dji m'dumande
d'alieûr si dji n'a nin co quéquès boîtes di rënies...âfin m'fèye ni t'èbal'
nin qwand même trop vite...c'est tot çou qu'dji t'dumande

Bre : nâhoh' noul' sogne dji so sûr' di mi papa...

Dés : è qui fê t'èll' ciss' bâcèl' là, wiss dimeûr' t'èll' ?

Bre : èll' l'a fê des hôtes è stûd's comerciâl's è èll' va ataqer à z'ovrer o
l'fabrique di sès parints

Fer : ah pasquu sès parints ont one fabrique...è tu les k'noh' sès parints ?

Bre : mi nin co... mins vos 'zôtes awè !

Dés : là dji ni sos pu ...y s'loumès kimin ses parints ?

Bre : de la Motte de Lisieux...è leû fabrique c'est « passionnata »y v'zès des p'tits d'zos po les fèms !

Fer : nom di hu di nom di hu !

Dés : t'es st'en train d'nos dire quu ti novèl' crapôt' c'est l'fèye d'à...

Bre : awè c'est çoulà di vos vwazins di vakâces...comique hin !

Fer : nin tant qu'ti pinses, pasquu qwand ti frès k'nohânce di t'bê pér', ti comprindrès voltî !

Dés : mès âfin m'fèye ...droûv' les ûhs ...ti n'ti veûs tot l'même nin marié avou one comtesse ?

Bre : è poqwè nin dji v'dumande on pô ?

Fer : pasquu nos n'èstans nin do même monde qui zèlls...li fèye d'on martchand d'frites marié avou ine comtesse...bin si sereû l'bouquet hin çoulà !

Bre : y n'a nol hont' qui dji sach', à vinde des frites...dji v'comptév' on pô pu fîr' qui çoulà di voss' mestî !

Dés : li fîrté n'a rin à vèye là d'vint .

Bre : papa, mama...dji n'vous nin m'quèrlé avou vos deûs...mè dji v'prévins qui dji so majeûr' è qui dji marèy'rès li bâcèl' avou ou sins voss' consint'mint !

Dés : bin c'est bon insi...fê à t'manîr adon !

Fer : mè ti sèrès prév'nou...nos k'nohans on pô l'mama è l'papa è si leû bacèl est do même acabi...ti n'va nin rire tot les djours séze !

Bre : mi dji n'kunoh' nin co mès bès parints, mins dji v's'acertinëye qui Marie- Sophie èst st'in' pièle è qu'èll n'a qui des quâlités...

Dés : qui n'dis' bin l'veûr' adon ...mins y va tot l'même faleûr' qui ti m'expliqu' çou qui t'a passé po l'tchèss...c'est bin twè qui nos a réservé li gîte par internet ?

Bre : awè, clapante îdèye hin !!!

Dés : clapante îdèye ? inocène qui t'es ... ! de mon sès parints ni sont nin à corant di vos hântrèyes ?

Bre : nèni è c'est bin là qui l'îdèye est clapante !

Fer : clapante, clapante ... dji n'y comprend pu rin mi !

Bre : bin volà...y fâ saveûr' qui Marie-Sophie hâte, ou pu vite hântév' dispoie des ans avou li dreût' brèss' di s'mama à l'fabrique ...on pèt d'zouye qui s'loume Edouard...Marie-Sophie à st'ine frousse bleue d'annoncer qu'èll' ni vous pu s'marier avou s'boubièt ...è qu'èll' m'a tchûsi mi !

Dés : è nos z'ôtes qu'est-ce qui nos v'nans fé là-d'vint ?

Bre : mè come vos les k'nohez bin asteûr'...è qui c'est sûr'mint div'ni des bons camarâdes...vos l'z'y aler anoncer l'afère délicat'mint...

Fer : ah bin la compte dissus...è di puss' nos n'estans nin tot à fê div'ni des si bon camarâdes come tu dis ...nèni oh nèni

Dés : hout' bin fèye...mi dji va l'z'y djâser...è dji vôleûs bin vèye qui rèfrûz'rins...on n'est moutwè pas d'la haute...mè on sé s'tuni avou nos z'ôtes.

Bre : merci mama, dji saveûs qui dji polév' compter sor' vos ...dji coûre anoncer l'bone novèl à Marie-Sophie !

Fer : hoût' t'as co todi bin l'toûr' séz twè avou t'mama !

Bre : come avou mu p'tit papa adoré hin !

Fer : *(faussement fâché)* hors de ma vue... fille indigne ! *(Brenda sort)*

Dés : bon mi dji va qwèri l'gazèt'

Fer : dji vins avou ...on pô dol' friss' air mi frè do bin *(ils sortent par le fond)*

SCENE 14 (Charlotte entre en conversation téléphonique)

M.Ch : aye Edouard...nèni m'fèyen'est nin là...à l'fin d'l'après noûn' a-t-èll' dit...nèni èll' n'a nin tèlèfoné ...èll' vos z'a plaqué sins noul explicâtion,

M.Ch : c'est st'ine blagu' dèmon...aye...aye...dji sé Edouard c'est bin triss' ... qui dji l'y djâz'...houtez bin mi p'tit' Edouard, mi fèye è majeûr è vaksiné è dji n'vous nin m'mèler di s'vèye...awè c'est çoulà , dji vièrès avou lèye qwand èll' l'ariv'rès...à torat' ...*(elle raccroche)* è co on problème di puss', come si les âmerdumints à l'fabrique çu n'èsteû nin assez!*(elle sort)*

SCENE 15 (Brenda et Marie-Sophie puis Charlotte)

Bre : oh ! mes parints sont st'èvoye ...damadg' ...dji m'rafèye tél'mint di t'présinter...

M.S. : dji so st'on pô strèssée...à sohêtî qui dji fasse bone impression !

Bre : seuye naturél' è tot îrès bin...mes parints c'est des dgins simpes è djintis...y vont t'adorer...dji sos sùr' qui ti va donco l' z'y plêr' ...

M.S. : dj'aim'reûs poleûr è n'è dire parèye des mines...mi mama passe co...mè dj'a sogn' des réactions di m'papa...

Bre : fârès tot l'même bin qui l'bê pére accèptèye si futûr bèll' fèye...ti vas vèye mi p'tite poyèt', mes parints vont l'y djâser è tot va aller... !

M.S. : qui l'bon dju t'ètinde !

Bre : nos nos âîmans c'est çoulà l'principâl' nèni...*(elles entrent dans le gîte de Fernand et désirée)*

M.Ch : *(qui sort de son gîte)*tint dji beûreûs bin on cafè po m'rimèt' di mes émôtions !

M.S. : *(voyant sa maman, elle lui saute au cou)* mama, mi p'tit' mama vos m'avez mânqué savez !

M.Ch : aha...on n'âreûs nin pinsé portant !

M.S. : mama y fâ qu'dji v'djâz...dj'a st'ine novèl à v' s'anoncer...

M.Ch. : ni v'nâhihez nin po rin m'fèye...dji vins d'aveûr Edouard à tèlèfon' è si dj'a bin compris , vos l'ârîs plaqué po in' ôte m'a-t-y dit... ! dji deûs bin v's'avouer qui mâgré qui n'mi plêhév' nin trop mi si galiârd là ...dji sos qwand même fwar' surprise après tant d'ânés di hantrèyes... !!!

M.S. : awè c'est veûr', mins ci n'est nin si simp' qui çoulà...y n'a co ôt' tchwè à v'dîre mi p'tit' mama d'à mîne...

M.Ch : bin djâsez èdon m'fèye ...profitez tant qu'on z'est d'vint les catastrophes, allans-y... !

M.S. : è bin volà mi p'tit' mama dj'a qwité Edouard pasquu d'abord dji n'prindév' pu dè bon timps avou lu...y n'tuzév' pu qu'à sès chiff's è sès comptes à bureau è dj'a st'âvou li còp d'foûd' po ine novèl' kipagnèye... dji sé qu'c'est l'bone po tofèr'...

M.Ch : d'akwar' mu fèye , mè prindez astèm' à còp d'foûd' come on dit pasqui ça dur' çou qu'ça pou durer savez' çoulà... !

M.S. : nèni mama c'est po d'bon, dj'è n'è so sûr' ...mè y n'a on mè, qui vos va faleûr' avaler vos è surtout m'papa ...c'est qui m'novèl' amour c'est... Brenda one magnifique è brâve bâcèl'...

M.Ch : vos n'èstez nin à train di m'dire ...qui vos z'èstez passé so l'ôte dè bwar è qui vos n'aîmez pu les hommes mès bin ...

M.S. : tot djuss' mama, dj'è n'èsteûs sûr' qui vos m'comprindrîz so l'còp...oh merci mama vos z'èstez li mèyeûr' di totes les mamas qui n'a à monde...

M.Ch : c'est st'à dire quu...dju va qwand même avaler on grand whisky po fé passer ciss' là savez mi ...è dji pou dèdja vos dire qui vosse papa nu va nin s'continter d'on whisky po z'avalèr l'pilule ou bin adon y fâràs do fwèr'...

M.S. : è co merci mi p'tit' mama dji va qwèri Brenda so l'còp... !

M.Ch : cré nom di hu Charlotte ...y t'fâ co bin on deûsîme va...

M.S. : volà mama dji v'présinte Brenda ...

Bre : ès'tchanté madame la comtesse !

M.Ch : ès'tchanté ...adon c'est donc vos qu'avez distrôné Edouard...dji deûs v's'avouer qui dji n'vèyévé' nin fwèr' bin çou qui Marie-Sophie l'y trovév'...

M.Ch : come dj'a do mâ di m'dire qui l'djône djins qui Marie-Sophie aime asteûr' c'est st'ine bèll' djône fèye dji v'l'akwad'...mè l'amour è quéqu' fèye aveûl' dist'on des côps ...è qu'est-ce qui vos v'zez è l'vèye mi brâv' bâcèl' ?

Bre : dji vins dè fini mès stûd's di styliste...è dji qwîr' ine plèc' divint l'domaine dè l'môde...

M.Ch : fwèr' bin... è vos parints ?

Bre : mès parints bin...eûh... bin kimin dire... !

M.S. : mama, vos n'allez nin l'y impôser ine intèrogatwèr'... i sès parints vos les k'nohez bin !

M.Ch : dji les k'noh' ...c'est s't'on bê k'minc' mint...si dji les k'noh', c'est qui sont s't'amistâv's... !

M.S. : sès parints... c'est vos vwazins... !

M.Ch : nos vwazins ... !!! dji n'saveûs nin qui li duc di Lodelinsart aveû ine fèye mi, y l'est veûr' qu'on n'su veûs nin sovint...

M.S. : (*souriante*) qui est-ce qui v'djâse do duc di Lodelinsart... ? sès parints c'est vos vwazins d'condjîs...

M.Ch : di condjî...' (*étonnée*) ...di condjî (*se strouke*) ...nènîîî ... !

M.S. : siya !

M.Ch : nènîîî...(elle se strouke encore) vos parints sont ...(montrant l'autre gîte)

Bre : awè dji sos li fèye d'à Fernand è Désirée... !

M.Ch : oho...ahââ...è bin volà mu p'tit' fèye, vos z'aloz poleûr aller vind' des frites so bate tot les dimègn's à matin...

M.S. : oh mama si v'plê c'est d'l'humour mètant ?

M.Ch : bin sûr' qui c'est d'l'humour...neûr' è co...vos comptoz mèt' voss' papa à corant...kumin ?

M.S. : c'est po çoulà qui nos z'èstans volà...qwand dj'a savou qui vos z'avîs réservé ci gîte, dj'è n'n'a djâsé avou Brenda è èll' trovév' qui c'èsteû ine

bone îdèye di d'né à sès parints, po leûs trinte cinq ans di marièdg', ine samêne duvins l'gîte vwazin...adon, vos avez polou fé k'nohance... ? è li novèle deûreû âchâter papa...

M.Ch : âchâter çu n'est po sû'r nin li mot li puss' apropiyé !

M.S. : mama vos volez mi bonheûr nèni ? Brenda è st'amistâv' è bin aklèvé è du puss' on s'veût voltî.

M.Ch : Vos n'n'avez dèl chance mi fèye ...vos sârez qui dji sos st'ureûs' pusquu mu p'tit' princèss' à l'air dis t'ni à vos ...n'est-ce nin çoulà l'principâl' ?

Bre : merci madame dji frès tot po l'rind' ureûs...

M.Ch : dj'y compte bin

M.S. : mama, volév' bin qui n'alach' fé ine porminâd' djusqu'à diner ?

M.Ch : alèz z'è mi p'tit', si dji veûs voss' papa, dji n'l'y anonc'rès nin l'novèl', dji pinse qui vâreu mî ratinde li fin des condjîs ... !

Bre : ah wè n'y v'tracassez nin, à torate vos deûs !

M.Ch : c'est çoulà bone porminâd'...

Bre : disqu'à torat' madame li comtesse...

M.Ch : awè, awè...âh l'djônèss' parèt...èll' mi plê bin mi ciss' bâcèl' là (*les deux jeunes sortent par le fond*).

SCENE 15 (son GSM sonne et Charlotte décroche – pendant la conversation téléphonique, retour de désirée et fernand qui écoutent la conversation et se fond des regards interrogatifs

M.Ch : allô...aye...aye...nèni dji n'a nin co aporcû Marie-sophie...nom di dju...mè enfin Edouard fuzoz ine sakwè bondju...dihez l'z'y qui sèront payî durant quéquès djoûrs è qui l'arètèr' leû sote è grèv'...avou kwè...avou des cens hin, innocint...les fourniheûrs ? qui rawârdèch' on pô ...oh vos z'ataquoz à m'énerver Edouard ...trouvez des solutions , dji v'paye po ine sakwè nèni ? vos rèflèchihoz è vos m'rihouquez ...awè c'est çoulà (*elle raccroche*)...boubiè d'boubiè nom di hu...incapâb' qui t'es (*elle voit enfin ses voisins*)...aha bondjoû !

Fer : bondjoû madame Charlotte

Dés : ça n'a nin l'air di roter come vos l'volez ?

M.Ch : siya, siya ...oho è puis à qwè bon d'fé l'Jean-Jacques...nèni ça n'va nin !

Fer : allè vinez v's'assîr' avou nos z'ôtes...allè vinez beûr' ine bone jate di café !

M.Ch : merci avou plêssîr' ...dji'a mâ du m'tchèss'...è dji sos st'â bètch' dè rôlès...sos les rotul's ...les afères vont mâ désirée « les dessous en dentèle passionata » n'ont pu l' cote, adrè les djônes è fèyes...mes ovrîs sont s't'en grèv', les fourniheûrs ni volès pu livrer...si dji n'trouv' nin rapid'mint des liquidités, c'est l'faillite assurée è li clé dizoz li paillasson !!!

Dés : allé camarâd'...ci n'est nin l'fin dè monde hin çoulà... !

M.Ch : siya c'est l'fin do monde ...si dji deûs anoncer çoulà à m'y'homme, y m'qwitrè sot l'côp... lu qu'est st'abituwè à sès dj'vôs, sès grands dîners, sès sorties hupées, li grand' vèye qwè... !

SCENE 16 (les mêmees + retour de Lulu et Léonard qui portent Charles-Henri qui est plein de sang, l'ârtis suit et èst également plein de sang)

Art : volà, mètol' là d'vint l'transat, ça va passer !!!

M.Ch : *(qui se précipite sur l'ârtis')* mi amour...*(à l'ârtis')* misérâb' mès quu l'y avév' fê vos ?

Lu : *(qui vient les séparer et calmer Charlotte)* hê la tot doû hin, Hinri n'a rin fê... !

Léo : li p'tit' polin est st'enfin à mond'...enfin li p'tit polin c'est st'on bouricot !!!

Art : mi dji t'n'év li tchèss', è voss' st'homme y fwèrcihév' so ine pate, è tot donco li p'tit bouricot a v'ni foû è y l'a d'brissé tot l'monde...vos vèyez l'tâvlê ?

Léo : è voss' t'homme a tchoûlé di bonheûr tot vèyant li p'tit...y l'a stou gagné par l'émotion, puis y l'a toûmé di s'maclote qwand qui s'a rindou compte qui ci n'èsteû nou polin...mè bin on bouricot !

Lu : awè y l'a toumé di s'maclot'...bin volà qui r'vint à lu... !

M.Ch : mi binamé ça va allé ?

Ch.H : awè, awè, c'est st'one catastrophe...vos deûrîz l'vèye... tot gris avou deûs grandes è orèyes !!! quel honte... ! mu caval' qu'a stu dèsonoré par on bâdet... !

M.Ch : bin c'est l'bâdet des vwazins adon qu'est l'ureûs papa ! c'est nin trop grâv' hin çoulà... ! kumin allangn' li loumer ? su on l'loumév' « surprise » ?

Ch.H : loumél' come vos volez...por mi si sèrè todi on batârd

Art : è bin mi batârd ou nin batârd dji propôse qu'on ramouye ciss' t'ureûs évèn' mint ... !

Léo : clapante idé (*de sa salopette*) dj'a djustumint one botèye du noss spéciâlitè.

Lu : (*qui sort les verres de son tablier*) allé Lèò mès l'z'y ine bone dôse... !

Ch.H : oh si v'plê ...dji n'a nin seû...è co ci pètrol' ! wârdom di ci suplic'...

M.Ch : (*qui à pris une bouteille de champagne*)ni v'trcassez nin m'binamé, y d'meûr' dè champagne po r'vos... !

Ch.H : nèni dji n'sâreûs rin avaler...dj i so tro déçu... !

Dés : c'est bin veûr', c'est vray'mint on constipé hin ciss' st'homme là... !

Lu : tot l'monde si sovint kumin on beû ci nektar ?

Dés : si on s'rappel' ... ? mè bin sûr' qu'awè... !

Fer : à l'santé di surprise adon... !

Dés : allé Lèò vos v'loz bin fé cope avou mi adon ?

Lu : on z'y va ? (*tous ensemble pour la chorégraphie*)

On mè s'verre so l'tâv' !

On s'tape les g'gnos !

On s'tape les mains !

On prind s'verre !

On creûhèl' les brèsses

On tape à cou

Rideau – FIN DU 2^{ème} ACTE

- ACTE III -

SCENE 1 (*Désirée, Fernand...ils sont en dimanche mais un peu ringard biensûr*)

Dés : come on z'a dit ...on n'tchik'tèye nin è on l'y anonce l'afère plate casake !

Fer : sins tchik'ter t'as rêson ...Charlotte est dèdjà st'à corant ; mè bon èll va fé come si èll' ni saveû rin qu'èll' l'a dit, houk' les on pô tot les deûs...

Dés : (*respire un grand coup*)awè dj'y va(*elle ouvre la porte des voisins et d'un accent emprunté voulant se donner un genre qu'elle n'a pas*) Charles-Henri, Charlotte vous auriez t'une minute si v'plê bin ! (*des coulisses on entend des bruits équivoques puis enfin réponse de Charlotte*)

M ;Ch : (*des coulisses*) awè, awè vos nos avez houqué ? c'est s't'urgent ?

Dés : nèni, nèni, nin urgent... !

Fer : (*à désirée*) bin siya hin bièss' quu ça urg'...on n'va nin d'moni planter volà come deûs postur's nèni... !

Dés : (*va vers la porte*)çu n'est nin extrè'mint pressant, mè ça urg'..qwand même on pô ... !

Ch.H : (*toujours des coulisses*)one pitit' minute , nos arivans...oh Charlotte arèstoz donco, pitit' calin' qui vos z'èstèz(*re-bruits équivoques*)

Dés : (*qui sourit*) est-ce quu t'ètinds çou qu'dj'ètins ?

Fer : awè...y m'sonle quu Charles-Henri à r'trové do corèdg' à l'ovrèdg' come dju veûs.

SCENE 2 (*Désirée, Fernand, Charles-Henri et Charlotte qui font leur entrée un peu débraillés comme de juste*)

M.Ch : désolés, nos z'èstîz en train di fé noss gym'nastique matinale !

Dés : ça tint è forme hin çoulà li gym'nastique matinale ...surtout à matin...mi avou dji l'dis tofèr' à Fernand qui nos deûrins fé pu sovint del gym'nastique matinâle, hin chouchou, hihhi, (*elle rigole comme une idiote*)

Fer : (*qui la tape du coude*) n'ataqu' nin à fé l'bièss'...ni rouvèye nin quu nos d'vans l'z'y djâser d'l'afère la...

Dés : awè...(de nouveau elle assaye de prendre un accent chic)bin volà mes chérs vwazins,

Fer : è div'ni des bon camarâdes par li même okâsion ... !

Dés : çoulà fê one bone samêne qui nos ,nos vèyans tot les djoûrs

Fer : è qui nos avans appris à fé k'nohance...

Dés : Fernand, n'est-ce nin twè qui d'hév' qui n'falév' nin tchipoter...lèm' dire adon, arèt' di m'côper dji va pièt' li fi d'mès zîdèyes ...dji d'hév' donc qui nos z'avans avou li plêsîr di fé k'nohâce avou vosse fèye Marie-Sophie...

Fer : è vos z'ôt' !!!

Dés : è vos z'ôtes vos av' rescontré noss' fèye Brenda...èll l'est bèll' hin noss' pitit' Brenda !!!

Fer : èll' raviss' su papa !!!

Ch.H : dji l'trouv' tot à fê charmante mi Fernand !

Dés : tant mî...adon c'est djustumint d'lèye po dire insi, qui nos d'vans vos djâser, enfin nin qui d'lèye...kimin pôreûtch' dire po v'présinter l'situâtion ?

Fer : vass' aller dreû so l'objectif ou bin fârès-t-y qui dji mè mèl' !

Dés : nèni ça va aller m'poyon...voci...vos n'èstoz sûrmint nin sins z'aveûr rimarqué, qui noss' pitit' Brenda è voss' bèll' Marie-Sophie sont sovint èssonles dispoye qu'èll's sont s't'arivèyes

Ch.H : awè è èll's l'ont l'air di bin s'ètinde...c'est normal inte djônes du leûs adg's... !

Dés : wè, è bin figurév' hin monsieur l'comte qu'èll's l'ont fê on pô puss qui di sympathiser !!!

Ch.H : qu'ètindév' po là ?

Fer : po là, èll' n'ètind nin grand' tchwè monsieur l'comte... (à Désirée) mè bon chouchoute passant à l'vitesse supérieûr...vass' bin vite prind' des glaçons, on va n'aveûr mèzârd...(Désirée sort) dji volév' donc fu dire

monsieu l'comte qui vos savez sùr'mint qui noss' fèye c'est fini avou s'galant...nèni vos ni l'savî nin ? è bin çou qu'vos n'sav' sùrmint nin nin pu c'est qui l'voss' di fèye , bin èll' l'a fê parèye qui l'noss'...è èll' l'a s't'èvoyîs su p'tit chéri à l'porminâde dispoye on p'tit moumint è qui
Fer : l'one come l'ôte è l'vunès di s'rind' compte qu'èll's ni sont nin fê po viker avou in' homme ...mins qu'èll's si trouv' rins bin mî avou ine fèm' è c'est st'insi qui voss' fèye è li noss' si vèyès voltîs è qu'èll's sont èssonles dispoye on p'tit moumint dèdjà ...tot çoulà po v'dire hin monsieur l'comte, bin qu'èll's n'ont nin fê qui di sympathiser...mè qui à puss' , èll's l'ont consommé ...consommé vos comprenez... awè ?

Fer : Désirée les glaçons à pu vite si v'plê !!!

Ch.H : *(Charles-Henri tombe assis sur une chaise, presque inanimé, Désirée entre avec le sac de glaçon et lui pose sur la tête)* mi p'tit' Charlotte, vos z'èstèz là...

M.Ch : dji so là, dji so là, lèyé'v' aller ...là douc'mint mètov' so l'tchèyîr' è ruhapév' *(il est assis avec les glaçons sur la tête)* volév' on p'tit whisky po v'rimèt ?

Ch.H : awè avou deûs glaçons si v'plê ... !

Dés : bon bin tant qu'on z'est duvint les chocs, on va allé à bètch'di noss câz ' ! volà chers amis, nos z'avans l'oneûr è l'grand bonheûr, à nom di noss fèye qu'est bècôp trop couyon' po l'dimander lèye même, di solll'liciter li main di voss' fèye po noss' fèye évidamint hin !!!

Fer : li main è tot l'cru bin sùr' !

Ch.H : avév' ètindou mi p'tit' Charlotte... !!! madame è moncheû dji v'signal' qui noss' fèye hâte dèdjà, è dispoye lontimps, è qui n'est nin question po nos z'ôtes di r'mèt' ciss' t'ûnion là è câz !

M.Ch : mè enfin mu p'tit Charly vos n'avez nin sèzi tot çou qui moncheû Fernand vint di v'dîr' y n'a deûs minutes...Marie-Sophie , c'est fini avou Edouard ...è mi dji trouv' qui nos n'avans nin l'dreû di dècider è s'plèc' tot l'même... !

Ch.H : nèni, nèni è nèni...y n'est nin question qui dj'akseptèye ine union parèye... è avou ine roturière en puss' ...c'est deûs fêyes cont natûr' hin çoulà... !

Fer : po qui est-ce qui s'print ti ci-là... !noss' bâcèl n'est moutwa nin assez bin po voss' fêye parèt' ... !

Dés : allè do calm' chouchou ...monsieû n'a nin volou dîr' çoulà... !

Ch.H : çï n'est nin l'question...mè dji n'pou nin avalé li fêt' qui m'fêye ni seûch' pu è cop' avou on djône homme...di puss' dji n'kinoh nin bin voss' fêye...è d'alieûr' dji n'vous nin fé si k'nohance puss' qui çoulà...dji n'a rin cont'di lèye savez...mè nos n'èstans nin do même monde è ciss' t'ûnion là è voué à l'échec... !

Fer : mè grand pèteû va ...nin do même milieu...rastrind on pô hin là valèt...rawâd' on pô qui l'fabrique di t'fèm' toum en faillit' adon ti vièrès come ti r'toûm'rès li cou so l'tchèyîr' ... !!!

Ch.H : qui est-ce qui v'djâs' di faillit' don vos ... !

Fer : *(sort le journal)* dji n'sos moutwè nin intellectuel' mi, mins dji sé léch' li gazèt' ...louk li tit' so l'prumî pâdg' del' meuse...è si c'est so l'meûse c'est qu'c'est veûr'... ! « grève du personnel à l'usine passionata, spécialisée depuis plus de cinquante ans dans la lingerie fine...des sources bien informées parlent d'un dépôt de bilan imminent »...ti comprends asteûr' qui fâ arèster di djower les grands moncheûs avou des grands airs !!!bin vite ti frès tes couz' à l'aldi ou à lidl come tot l'monde cher ami... !

Ch.H : Charlotte, dihém qui tot çoulà n'est nin veûr', c'est st'on mâva sondg' awè... ?

M.Ch : nèni m'y'amoûr', c'est l'trist' vérité ; li fabriqu' est st'à bwar' del faillit',nos z'èstans ruinés... !

Ch.H : *(qui pleure)* nèni ci n'est nin veûr'...mi fêye qui qwit' on djôn' galliard, po s'mèt' avou in crapôt' qui di puss' è li fêye d'on martchand d'frites...è asteûr' noss' fabriqu' à bwar' del' faillit'... ! et dji n'djâse nin di noss' caval' qu'a stou dèsonoré par li croté bâdet dè voisin ...Scheisse ... !*(il sort)*.

Dés : madame Charlotte ...deûtch' co allé qwèri des glaçons ?

M.Ch : lèyé! si v'plê... !

SCENE 3 (Désirée, Fernand, Charlotte, Brenda et Marie-Sophie qui viennent d'entrer avant la sortie de Charles-Henri)

Bre : si dji veûs bin, çoulà n's'a nin fwar' bin passé avou l'bê pére !!!

Dés : aye mè du puss' leû fabrique « passionata » va déposer l'bilan, louke
(elle lui tend le journal)

M.Ch : (en sanglotant) qu'est-ce qui dji va div'ni...ciss' fabriqu' à stu mètou so pîd
par mu grand-mér' ...agrândi par mu mér'...è mi ...dj'a tot fouté è
l'air...ûtante famill's à chômedg' à câse di mi... !

Fer : allè, allè, ça va aller ...vos z'allez trover ine solution... !

M.Ch : trop târd, c'est trop târd... !

Fer : mi dji va aller vèye après Charles-Henri...

M.S. : c'est djinti...dji va avou vos (ils sortent tout les deux)

Bre : madame de la Motte de Lisieux ! dji n'vôreûs nin passer po ine
prétintieûse, mins les problèmes di voss' marqu' « passionata » çoulà n'
m'èware nin bêcôp savez mi ...les dessous en dentèles c'est dèmodé hin
çoulà...les djônes nu mètès pu des afères insi hin di nos djours... !

M.Ch : (se sert à nouveau un whisky) dji n'sé mam'zèl dji sé...è c'est bin po çoulà qui
dji sé qui n'a pu rin à fé... !

Bre : è bin c'est là qui vos v'trompez ...y fâ candger du direction...è
rapid'mint è co... !

M.Ch : vos n'allez nin voleûr' nos taper à l'ouh' mi è m'y'homme qwand
même !

Bre : nèni ci n'est nin çou qui dj'a volou dîr'...y fâ cândger d'orientation ,
come vos l'savez, dji vins d'aveûr' fini mes ètûd's di stylist', è çou qui
rote li mî po l'moumint...c'est les dessous sexy...

M.Ch : vos z'avez moutwè raison , mins nos n'avans mâye wèzou...nos avîs tro
sogn' di terni li réputâtion del marqu' « passionata »...

Bre : y fâ v'rind à l'réalité madame, li latex a remplacé li dintèl'...

Dés : ouf'ti è bin m'fèye...dji n'fi contév' nin si malin' hin mi

M.Ch : *(qui sert à nouveau un verre de whisky)* è mu p'tit' Marie-Sophie, mi brâv' pitit' fèye ...dire qui dji vèyé'v' s'y'av'nîr divins l'fabriqu' familiale...li qwatrîm' génération...asteûr' c'est*(qui commence à devenir un peu saoule)* c'est fou, c'est fou...c'est foutu... !

Bre : mins nèni,çu n'est nin foutu...y n'fâ mâye si discorèdger...tant qu'il y a de la vie, il y a de l'èspoir' dist'on...

M.Ch : *(encore un verre)* dj'êm'reûs fi creûr' djône fèye, mè po z'aveûr ine chance di m'è n'è sôrti, y m'fâreûs des liquidités, è avou l'situation divint liquél' li fabriqu' si trouv', noul' banque n'accèptèy'rès di m'pruster li m'wind centîm'...*(il vide son verre cul sec)*

Dés : hê la ...molo hin vos avou noss' whisky...kibin vos fâreûs -t-y ?

M.Ch : y fâreûs vèye à djuss'...mè po l'mon qwat' sins mèye eûros... !

Dés : qwat' sins mèye euros...c'est veûr' qui c'est st'one fâmeûse som' hin çoulà...y fâ qui dj'è n'è djâse à Fernand...è qui m'fèye akcèp'tèye...mins dji pôreûs vos pruster ciss' som' bin vol'tî... !

M.Ch : pasqui vos z'avez qwat' cint mèye di liquidité parès vos ?

Dés : eh oui madame...on n'min' nin l'grâd' vèye parèt nos z'ôtes...mins nos avans t'ni one baraqu' à frites tote noss' vèye...è nos z'avans mètou onk à onk les p'tits francs po nos assurer nos vîs djoûrs...

M.Ch : c'est vormint djinti di voss' pârt, è çoulà m'va dreû à coûr'...mins dji n'pou nin akcèp'ter...si çoulà toûrnév' casaqu', dji m'è nè vôreûs tote mi vèye *(se ressert encore un verre)*

Bre : houtez bin madame Charlotte, dji sos fèye seûle è cès qwat'cint mèyes euros là y m'rivinront di tot' façon...è mi dji sos dakwar' di saye l'afèr'...mins atintion si n'est nin on don qui nos z'alans fé...mè bin ine prise di participâtion divint li fabriqu' « passionata »...on rataqu' à zéro...on fê 50/50...è vos m'dinez bin ètindou li main di voss' fèye à l'copèt' dè martchî... !

M.Ch : avou ou sins les quat' cint mèye euros dji v'z'y l'dèn' bin vol'tî li main di m'fèye...mins vos v'sintez d'ataqu' di r'lèver on défi parèye ?

Bre : bin sûr'...dji so gonflé à bloc...adon on fê l'afèr'... ? on tape les mains come à martchî d'Battice... !

M.Ch : allè martchî conclu (*finis son verre cul sec*)...vos z'ataquez à m'plèr' come bèll' fèye...qwand dji tûse à ci boubièt d'Edouard qui dji volév' come bê fi...ouf'ti dji m'sins radjôni d'vingt ans...rawârdez (*elle prend son gsm*)...vos z'allez vèye çou qu'vos allez vèye...allô Edouard...dji sé, dji sé...houtez bin bachi bouzouk des carpattes ...doudou d'mès deûs... tu k'minc' à m'casser les coyons,awè t'as bin compris, dj'a dis les coyons ! M.Ch : è dji saye co di d'moni poli ! vos z'èstèz vîré cher ami...siya vos z'avez bin ètindou ...V.I.R.E...oups du vent mon chèr...ah awè dj'a rouvié l'principâl'...t'es cocu Doudou...siya t'as bin ètindou cocu è recocu...è qwand ti sârès par qui , t'è n'è frè ine maladîch'...c'est çoulà ...prindez vos clics è vos clacs è dègadgé à pu vite...(*elle raccroche*) ouf'ti ça fê do bin (*pendant toute la conversation avec Edouard, elle lance des regards complices à Brenda et Désirée*)(*tout l'monde éclate de rire*)(*à ce moment entrée de Fernand et Charles-Henri*) SCENE 4 (*Désirée, Charlotte, Fernand et Charlotte*)

Fer : allè, allè,Charles-Henri ça va aller(*en voyant les autres rigoler*) è bin çoulà fâ l'fé

M.Ch : (*elle l'a bu*)hihihihi, dji v'présinte mes novès assossiés ... !

Dés : awè assossiés...mins Fernand on l'assossie avou hihhihi ...mi dji l'veûs bin saye li novèl' colektion des dessous LATEX ...oh pitit sâvadg'... !

M.Ch : awè pitit sâvadg'...Fernand le mac de la bande hihhihi ... !

Fer : (*qui commenece à s'énerver*) dji v'sè n'è va d'né mi des macs... ! SCENE 5
(*les mêmes + Henri Botte, Léonard*)

Art : ah vos z'èstèz là ...qu'est-ce qui vos v'zez don vos z'ôtes...soirée chic come dji veûs ! tofèr' les mêmes qu'ovrès (*tendant un sachet à Charles-Henri*) tinez môncheû l'comte c'est por vos... !

Ch.H : merci qu'est-ce qui c'est ?

Art : vos n'fi raplez nin qu'on z'aveûs rendez-vous bin sûr' ?

Ch.H : nèni !!!

Art : li p'tit bâdet... « Surprîse » ...è bin c'est fê èdon...è çoulà c'est les deûs coyons qui vos polez wârder come souv'nîr'... !

Ch.H : (*prend le sachet du bout des doigts, complètement dégouté*) tinez Léonard prindez l'cahotte si v'plê, ça m'rind malâd'(*on voit Léonard tirer sur une corde come s'il arrivait en tirant l'âne - Charles-Henri se précipite pour le voir*)oh mi pôv' pitit bâdet quu t'ont-y fê cès moudreûs, t'as div'lou aveûr' mâ ...mi p'tit bouricot... !

Fer : y l'est tot radoûci hin avou ciss' pitit' bièss' là

Dés : mè aye hin Fernand ! qwand l'enfant parèt' dis't-on toti .

RIDEAU ou NOIR

SCENE 6 (Brenda, Marie-Sophie)

Bre : qu'è n'è diss' mu p'tit' doûceûr' ? ...ass vèyou les hopês d'complumints qui sont st'è l'gazèt' so noss défilé Parisien... !

M.S. : oh la, la, les tit's « coups de folie pour les sous-vêtements passionata...après le défilé grandiose réalisé par la styliste belge réputée : Brenda Bardot, décidément « BB » les initiales de nom célèbres...les boutiques de la France entière ont été assaillies de clientes s'arrachant littéralement la nouvelle collection présentée aux folies bergères...mi amour dji n'pôrès maye ti r'merci assez... !

Bre : mè mi p'tit' doûceûr', çu n'est nin m'réûssit' mè bin noss' victoir' tos èssonle...divint ine èquipe y fâ des créatifs è c'est veûr' qui so si point la, dji n'm'è n'èk'tir' nin mâ...mins sins tes valeûrs è tes compétences nos n'ârîz nin polou ridresser l'barr...nos formant ine clapante èquip' nèni ?

SCENE 7 (Brenda, Marie-Sophie, Charles-Henri et Fernand)

Fer : (*arrive comme un lord avec Charles-Henri*)(*costume beige, chapeau, lunette de soleil, gros cigare, bijoux...très chic*) è adon les amoureûses, ureûses di r'trover noss pitit' mâhon di condgî après ine ânée d'ovrèdg' ?

Bre : nin mâl' di print' on pô dè r'pôs... après ine ânèye nos l'avans bin mérité.

Ch.H : dèdjà one an...c'est veûr' qui l'timps pass' vit'...è quén' voye avan' fê so à pône ine an...è bin fèyes dji sos fîr' di vos !

Bre : è d'voss' fèye nèni ?

Ch.H : awè à vos deûs les dessous troublants passionata sont d'vint des bones è mains po des longues è z'ânés... !

Fer : ah waye ...è y n'fârès pu trop compter so nos z'ôtes po v'z'êder pasqui nos n'avans pu wèr' des timps... inte deûs pârties di golf on cour' tot l'tint... à propos d'çoulà dji m'dumande si dj'a bin fê d'akter ine porsche pas'qui dj'è n'è veûs l'djâl' po z'y rentrer mes clubs di golf è cof'... !

Ch.H : cândg'lu conte ine masèrati come li mêne...t'as qwand même puss' di plèce è cof'... !

Fer : t'as moutwè bin rêson...di tot' manîr' on z'èst foû ritch'

Bre : hê la tot doû hin vos deûs... ! y n'fâ nin alower tot les bènèfices... ! nos d'vans investi po durer...

SCENE 8 (les mêmes +Charlotte et Désirée, très, très et même trop chics... !

Dés : ah vos z'èstèz dèdjà là !

M.Ch : nos z'avans fê quéquès z'emplètes (*elles croulent sous les paquets*)

Dés : chouchou dj'a r'pris on pô do champagne ...nin qu'on toume à court !

Ch.H : â vèye les cahot's, lu terme « quéquès » est st'on pô usurpé dji creûs... !

Fer : awè les bâcèles, y n' fâ tot l'même nin exagérer...ûh c'est surpé come y dit Charles-Henri, mè dumin fâ nin qui si seûch' co pé èdon camarâde ...nos z'èstans foû ritch's d'akwèr' mins fâ d'moni simp'...

Ch.H : inte deûs pârties du golf bin sûre !

SCENE 9 (les mêmes + Lucienne et Léonard : tous deux très chics avec d'autres vêtements car nous sommes un an plus tard)

Lu : oho tot l'monde est dèdjà là come dju veûs

Léo : è l'voyèdg' s'a bin passé ?

Tous : awè (*embrassade générale*)

Lu : (*s'adressant à Fernand*) è qué novèl' vos...bin on dîreûs li directeûr di BNP Paribas !

Fer : vos m'trovez èlègant Lulu ?

Lu : ah po z'èss' èlègant, vos z'èstèz èlègant !

Dés : come voss' fré adon !

Léo : è dji v'ritoun' li complimint...vos z'èstèz in' vrèye pitit pop' ... ! fwèr plèhant' come vos z'èstèz... !

Fer : come voss' soûr' adon !

Lu : oh merci, on z'est contint qui vos l'avez r'marqué...dispoye on' ân on s'a modernisé...on sùh' des cours di r'looking è dispoye on meûs nos èstans inscrits tot les deûs so l'émission d'RTL là « l'amour est dans le pré »

Léo : parèt qui n'a tot plein des candidats qu'ont r'çû des lètt's di propôditions, mè nin co nos deûs...c'est qwand même drole...ça d'vint târd après on meûs vos n'trovez nin... !

Ch.H : oh nèni ça pou durer...fâ surtout nin v'discorèdger... !

Léo : awè, fâ qu'dji v'dich'...l'ârtis' deûs v'ni d'on moumint à l'ôt' avou li p'tit anon...vos allez vèye come y l'est grand... ! dji supôs' qui vos v' rafie di l'rivèye... !

M.Ch : (*à Charles-Henri qui n'a pas bien compris*)moncheû Léonard dit qu'l'ârtis' va st'ariver avou « surprise » noss pitit bâdet... !

Ch.H : oh wâye dji m'rafie di l'rivèye... y va bin... ?

Léo : y l'est tro djinti...y n'su qwités maye pu avou voss' caval' Iris , y sont vray'mint ureûs volà tot les deûs... !

Ch.H : finâl'mint on z'a bin fê di prind' li dècision di les lèyîs à mon vos z'ôtes, y sont st'è paradis èdon volà... !

Bre : è bin pusquu on djâse di surprise è qui tot l'monde est là...c'est st'à nos deûs di v'fé ine surprise à noss tour

M.S. : awè Brenda dihél' z'y dji m'rafie... !

Bre : avou Marie-Sophie nos avans bêcôp rèflèchi è come nos parints ont tot plein pu d'timps pusquu y vikès rintîs ...nos z'avans pinsé qui falév' les occuper po n'nin qui s'anoyèr'...c'est po çoulà qui dj'a l'oneûr' è l' grand plêsîr di v' s'anoncer qui dji ratins on p'tit poupar' po l'fin d'l'ânèye...

Fer : mè kumin av' fê donc !

Bre : oh papa vos saf' à djoûr' d'ûh on s'sièv' des novèles è technologies qui sont à noss' dispôsition...

M.S. : è on n'è profit' pusquu à puss'c'est légal...

Dés : oh mu p'tit' bâcèl' come dji sos contêne... vos n'sav' nin come dji so s't'ureûs'... !

Fer : mi avou m'fèye dji sos st'ureûs mè asteûr' dji m'dis qui dji va dwarmi avou ine grand-mér'

Ch.H : seûhoz fîr' è ureûs Fernand vos z'allez èss' grand-pér' vos

Dés : aye mè vos z'ôtes avou hin Charles-Henri

M.Ch : oui mè génétiqu'mint nos z'ôtes c'est nin l'même afèr'... !

M.S. : è bin po n'nin fé des djalous dj'a pris l'décision di fé come Brenda...è dji ratind po l'même djoûr' qui lèye... !

M.Ch : c'est veûr'... ! oh mon dju ... ! merci è co cint côps m'fèye...merci po ci bê cadô qui vos nos v'sez totes les deûs' à tortos...vunoz divint mes brèss' qui dji v'rabrèss'...ah dji so tro contêne... !

Ch.H : c'est veûr' Marie-Sophie nos n'avans pu mèzârd du rin d'ôte asteûr'... on z'arès tot çou qui nos fâ... ! duvins mes brèsses mu fèye... !

Dés : onk-onk direûs-t-on à football...ça va Charles-Henri fâ nin qui dji vass' qwèri des glaçons

Ch.H : nèni n'âhoh' noul' sogne du ciss' fî dji tinrès bin l'côp !

Fer : ça fê qui sins l'voleûr', on va aveûr' des jumôs...mè des d'més parèt... !

M.S. : on pou même dire des treûs quart pusquu c'est do même pér'... !

Fer : aha... !bin dj'êm'reûs qwand même bin di fé li k'nohânce du ci finô là mi !

Bre : ah çoulà papa nos nu l'savans noun' des deûs... !

M.Ch : on s'en fou ...come du ciss' fî nos avâns dop' râtion di champagne èdon Désirée è bin dji propôse qu'on fass' pèter les bouchons...po fièsti ciss' dop' bone novèl'... !

M.S. : è su n'est nin co tot...duvant l'prétimps nos z'alans drovi on novê départumint po les lèyèttes... !

Dés : bè aye c'est st'one tote bone îdé pusquu vos allez intrer so l'martchî des p'tits mous'mints...

Fer : vouss' qui dji d'dich' valèt Charles-Henri...dj'a come l'impression qui nos pârties di golf sont so flot', ka va faleûr' porminér les moutârds asteûr'... !

Ch.H : su n'est rin Fernand ...on frè des cousses du poussettes

SCENE 10 (les mêmes + l'artis')

Art : (*Henri qu'on entend des coulisses*) allé hin nom di hu d'mâssî bièss', vous' bin avanci charogn' ...tu vas ramasser on bon pîd' è l'panse si tu continues ! (*il arrive enfin sur la scène avec l'âne*) ah bondjoû tot l'monde...è bin on z'a vôr'mint rêson d'dîr' tchèstou come on bâdèt...dj'è n'è pou pu d'aveûr'broye so l'cwèt' po fé avancer ciss bièss' là...pouah... ! dj'a tchôd è dj'a seû... !

Ch.H : (*qui s'est précipité pour caliner son âne*) oh mu p'tit' bâdèt ...mu p'tit' surprise come dju sos st'ureûs du t'ruvèye, oh mu brâv' bièss' ... !

Dés : qwand qu'on veût kumin qui l'est avou on p'tit bâdèt...fâ nin d'mander qwand sèrès deûs còp grand-père èdon Charlotte... !

M.Ch : è bin come c'est l'dèbut des vakânces è qu'èll's l'ataquès par des bones è novèles, bin mi dji propôse : CHAMPAGNE PO TOT L'MONDE !

Fer : do champagne ? po tot l'monde qwand qu'on z'è à vakâces ? bè ci n'est pu noun' surprise hin çoulà

FIN